

Bytów. Spotkają się na Jasnej Górze

SIŁ IM NIE ZABRAKNIJE



Biegacze na trasę do Jasnej Góry wyruszą 31 lipca.

Pod koniec lipca i na początku sierpnia startują dwie sportowe pielgrzymki z Bytowa do Częstochowy. Pierwsza będzie XVI Pielgrzymka Biegowa, która spod kościoła św. Filipa Neri wyruszy w niedzielę 31 lipca, po mszy świętej o godzinie 10. Pielgrzymi biegacze do Częstochowy dotrą, pokonując etapami niemal 500 kilometrów, w czwartek 4 sierpnia.

Mamy już zamknięty skład - mówi Andrzej Doleciński,

ski, jeden z organizatorów pielgrzymki biegowej. - Z Bytowa wyruszy 16 pielgrzymów. Na trasie w Konstantynowie dołączy do nas jeszcze burmistrz tego miasta. Otrzymałem też już wiadomość, że przed Łodzią są prowadzone prace drogowe i tego odcinka nie będziemy mogli przebiec, ale nadrobimy to w inny sposób.

W środę 3 sierpnia wyruszy z kolei III 24-godzinna Pielgrzymka Rowerowa.

- W tym roku zmieniamy trochę formułę - mówi Waldemar Iniański, jeden z organizatorów. - Chcemy wyruszyć w środę, po porannej mszy o godzinie 7 i wieczorem dotrzeć do Krośnice. Tam będziemy mieli postój z noclegiem i następnego dnia wyruszymy w drogę, aby razem z biegaczami dotrzeć na Jasną Górę. Zmieniliśmy formułę ze względów bezpieczeństwa. Jazda nocą rowerem jest po prostu niebezpieczna.

W pielgrzymce rowerowej może pojechać dwadzieścia osób. Skład nie jest jeszcze skompletowany. **Kontakt w sprawie pielgrzymki rowerowej z Bytowa do Częstochowy** tel. 0 601 32 64 99, 0 607 597 125 i 0 600 09 15 53.

Pielgrzymi biegacze i kolarze spotkają się w Częstochowie i ostatni odcinek ulicami miasta pokonają razem.

Marcin Pacyno

Czytaj też str. 5

Fot. Archiwum/Marcin Pacyno

Studzienice. Będą gwiazdy i dobra zabawa Dwa dni szaleństwa

Jutro rozpoczynają się Dni Studzienice. Jako co roku we wspólnej zabawie weźmie udział kilka tysięcy osób. To bowiem jedna z najpopularniejszych letnich imprez w powiecie bytowskim. A w tym roku ma być, jak zawsze, rewelacyjnie. Wspólna zabawa rozpoczyna się o godz. 16 w sobotę. Gwiazdy tegorocznych Dni Studzienice wystąpią jednak dopiero w niedzielę: o godz.

18 kabaret „Rak” (Krzysztof Hanke, Grzegorz Poloczek i Krzysztof Respondek), a 2 godziny później zespół „Ivan i Delfin”. Nie zabraknie też innych atrakcji.

Będzie m.in. loteria fantowa „Dziennika Bałtyckiego”. W niedzielę będzie można kupić „Dziennik” z losem. Do wygrania są m.in. kuchenka mikrofalowa, książki, atlasy, mapy i płyty. A wszystko za złotówkę. (GG)

POD NASZYM
Dziennik
Bałtycki
PATRONATEM

Program

Sobota - 23 lipca

16.00 Blok wokalnno-taneczny: „Kaszubia Max Dance” - Studzienice, Duet „Fami” i zespół „Games” - Bytów, Zespół „Twister” - Borzytuchom, Paulina Sikorska - Studzienice
18.00 uroczyste otwarcie imprezy, 18.15 koncert Danki Sikorskiej, 19.00 koncert zespołu „Tyrolia Band”, 22.00 koncert zespołu „Ayers Rock”, 24.00 pokaz sztucznych ogni - dyskoteka „Pod gwiazdami”

Niedziela - 24 lipca

16.00 otwarcie drugiego dnia imprezy: zespół „Tempo”, bliźkie spotkania z toytą - A&M Staniuk - Słupsk, 17.00 Program artystyczny w wykonaniu uczniów Zespołu Szkół w Studzienicach: „Purtce”, „Teatr z przypadku”, itp., 18.00 Kabaret „Rak”: Krzysztof Hanke, Grzegorz Poloczek i Krzysztof Respondek, 20.00 koncert zespołu „Ivan i Delfin”

UWAGA

W dniach 23 i 24 lipca kursować będzie autobus z parkingu przy ul. Jana Pawła II w Bytowie do Studzienic. **Sobota:** W godzinach nieparzystych (tj. 17.00, 19.00, 21.00). **Odjazdy z parkingu k/Przedszkola w Studzienicach** na 15 minut przed planowaną godz. przyjazdu (tj. 16.45, 18.45, 20.45). Dodatkowe kursy powrotne w sobotę o godz. 0.30 i 2.00.

Niedziela: Odjazdy z Bytowa o godz. 17.00 i 18.00.

Powroty do Bytowa 17.45 i 22.00.

Cena biletu 2 zł.

Rycerstwo. Bitwa pod Grunwaldem z udziałem bytowskich bractw

Stanęli w jednym szeregu i... polegli

Grunwald połączył Kaszubsko-Pomorskie Bractwo Rycerzy Zamku Bytowskiego i Braci Herbu „Gryf” z Miastka i Bytowa. Stanęli oni w jednym szeregu po stronie krzyżackiej. Co prawda występowali pod różnymi chorągwiami (Bractwo Rycerzy Zamku Bytowskiego w chorągwi tczewskiej a Bracia Herbu „Gryf” w Chorągwi Śląskiej Konrada Białego - dop. red.), lecz bombardy były ustawione w jednym szeregu. Bractwo Rycerzy Zamku Bytowskie-

go wystawiło aż 6 z 13 dział, za to Bracia Herbu „Gryf” tylko jedno działo, ale dodatkowo kilku pieszych. Dowódcą jednej z 3 drużyn był Daniel Strojek, Wielki Mistrz Bractwa Rycerzy Zamku Bytowskiego. Krzyżacy przegrali, a bytowscy rycerze nie dotrwali do końca. Polegli lub dostali się do niewoli.

- Po raz kolejny wojska zaciężne dały się przekupić i wycofały się z boju - mówi Tadeusz Książk, namiestnik Braci Herbu „Gryf”. - Dzielnie walczyłem, lecz zostałem powalony. (II)



Rycerze zamku bytowskiego na bołach Grunwaldu wystawili aż 6 dział. To nic nie dało. Górą i tak były wojska polskie.

Fot. Archiwum bractwa

Serwis informacji lokalnych

- wydarzenia
- imprezy
- wyniki sportowe
- noclegi, restauracje



www.bytow.naszemiasto.pl



piątek 22 lipca 2005 r.

Dziennik Bałtycki
Dziennik Bytowski/Miasteczki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

db.bytow@prasabalt.gda.pl

Miłocice. Rzeźbiarz marzy o szkółce Chce uczyć innych



Teraz Eugeniusz Groszewski pracuje nad rzeźbą Matki Boskiej Różańcowej.
Fot. Mateusz Węsierski

Zostawię ślad po sobie - mówi Eugeniusz Groszewski, rzeźbiarz ludowy z Miłocic, gm. Miasteczko, który chce otworzyć szkołę rzeźbiarską.

Jest on człowiekiem bardzo religijnym. Jego ogródek jest wypełniony postaciami świętych z lipowego drewna, a w domu stoi mały ołtarzyk, wokół którego skupia się życie rodziny.

- Jeszcze jako dziecko strugałem gwizdki i inne cudenka w drewnie - opowiada. - Po wielu latach praktyki mogę teraz uczyć innych.

Doświadczenie ma na prawdę duże. To jego dziełem jest piękny ołtarz w kościele w Miłocicach. Budował go przez pięć lat z różnych gatunków drewna. Również na chórze są ozdoby wykonane jego ręką.

- Przez czas budowy żona musiała znosić ogromny bałagan w domu - wspomina. - Wszędzie leżały wióry. Na jej było spotkać nawet pod pierzyną. Wiedziała jednak, że nie robię tego dla pieniędzy - dodaje.

Eugeniusz Groszewski jest też autorem rzeźby pradawnego rozbójnika Rumela, który znajduje się w

parku utworzonym przez Nadleśnictwo Miasteczko. Teraz pracuje nad rzeźbą Matki Boskiej Różańcowej, a w planach ma budowę ogromnego ołtarza o wysokości 8 metrów i 6 metrach szerokości na specjalne zamówienie pewnej parafii.

Ma jedno wielkie marzenie. Jest nim zakup wiertarkofrezarki. Urządzenie to kosztuje 600 złotych, a jest niezbędnym przy masowej produkcji rzeźb i przy ich szybszym wykańczeniu.

- Jak sprzedam figurę Matki Boskiej Różańcowej, to kupię sobie to urządzenie. Będę wtedy robił więcej rzeźb w ciągu roku i utworzę całą kolekcję w moim ogródku - zapewnia.

Rzeźby nie mają być tylko zwykłą wystawą do zwiedzania. Ma to być swoiste muzeum, połączone z warsztatami rzeźbiarskimi dla młodzieży.

- Chcę wyuczyć młodsze pokolenie tej trudnej sztuki. Poprzez takie warsztaty na pewno znalazłyby się talenty, które za kilkanaście lat byłyby prawdziwym skarbem Ziemi Miasteczkiej - mówi artysta.

Mateusz Węsierski

Gość Dziennika. Damian Martin i muzyka Gamelanu

Z Kiedrowic na Jawę

Gdy rozpoczął studia na muzykologii na Uniwersytecie Warszawskim zaczął interesować się muzyką Orientu. To zaprowadziło go do egzotycznych krajów, takich jak Jawa czy Bali. Z Damianem Martinem, który mieszka w Leśniczówce Kiedrowice w gminie Lipnica rozmawia Marcin Pacyno.

- Skąd pomysł studiowania muzykologii?

- Zawsze interesowałem się muzyką. Oprócz nauki gry na instrumentach brałem udział w olimpiadach artystycznych. To jednak rozpoczęło się w szkole średniej. Olimpiady artystyczne ułatwiły mi wstęp na muzykologię.

- Czym jest muzykologia i co po takim kierunku można robić w życiu?

- Głównie to badanie historii muzyki, kwestii technicznych akustyki. Ja akurat robię specjalizację w zakładzie etnomuzykologii i badam muzykę tradycyjną ludową. Najbardziej interesuje mnie muzyka Orientu, a szczególnie Gamelanu. Na razie nie wiem jednak co będę robił po studiach. Teraz rozpocząłem pracę w radiu studenckim i mam nadzieję, że to się rozwinie.

- Mówisz o Gamelanie, a wiem, że grasz właśnie w zespole grającym muzykę Gamelanu. Co to za muzyka i skąd takie właśnie zainteresowania?

- Gamelan jest to specyficzna orkiestra pochodząca z Jawy środkowej i Bali. Jednak te dwa Gamelany od siebie się bardzo różnią. Tak naprawdę Gamelan to jeden wielki instrument, złożony z poszczególnych instrumentów, głównie metalofonów. Trzeba się do nich odnosić z wielkim szacunkiem. Nie można grać na nich, siedząc w butach. Nie można także przechodzić nad instrumentami. Składa się też ofiary z kwiatów i kadzideł przed wielkim gongiem, w którym, jak wierzą jawańczycy, mieszka wielki duch Gamelanu. Jest to medium pomiędzy światem ziemskim, a światem współczesnym. Gamelan to także bardzo uprzywilejowana muzyka złożona z formy niemalże matematycznej. Nasz zespół Warsaw Gamelan Group gra właśnie



Damian Martin, student muzykologii i miłośnik Gamelanu.
Fot. Marcin Pacyno

muzykę z Jawy. A sam Gamelan jest to muzyka poważna Indonezji, która rozwijała się tam w ośrodkach dworskich. Zaczęłem się nią interesować na studiach, kiedy dowiedziałem się, że na muzykologii, w ramach zajęć fakultatywnych, są prowadzone zajęcia z muzyki Gamelanu. Bardzo mi się tam spodobało i zostałem. Wtedy zebrała się też grupka ludzi zainteresowanych tą muzyką i tak gramy już od czterech lat. Gdy rozpocząłem przygodę z muzyką Gamelanu, otrzymałem propozycję stypendium w Indonezji, z którego skorzystałem.

- Gdzie studiowałeś i co poza studiami robiłeś w Indonezji?

- Studiowałem przez rok na Institut Semi Indonesia w Dżakarcie na Jawie Środkowej w ramach programu Darmasiswa, finansowanego przez Ministerstwo Edukacji Republiki Indonezji. Studenci spoza Indonezji mogą w jego ramach studiować

kierunki związane z kulturą tego regionu. Ja wybrałem Akademię Muzyczną i muzykę tradycyjną Gamelanu.

- Studiując na Jawie musiałeś się nauczyć języka?

- Tak, ale jest on bardzo prosty i nauczyłem się go po kilku tygodniach.

- Jakże są różnice kulturowe?

- Jawa to region islamu i na początku przeżyłem wielki szok kulturowy. Zauważyłem, że żyje się tam zupełnie inaczej niż w Europie. Przede wszystkim jest dużo słońca, co powoduje, że tempo życia jest o wiele wolniejsze.

- Ale nie tylko studiowałeś w Indonezji?

- To prawda. Oprócz nauki, grałem w wielu zespołach, grających muzykę Gamelanu i łączących tę muzykę z reggae jazzem. Najmilej jednak wspominam spotkanie z największym współczesnym artystą Indonezji - Heri Dono, z którym przygotowałem mały performance

na otwarcie jego wystawy w galerii narodowej w Dżakarcie. Było to połączenie teatru cieni z muzyką Gamelanu i elektroniczną. Teraz chciałbym zorganizować podobną wystawę w Polsce, w Centrum Sztuki Współczesnej w Warszawie. Oprócz tego miałem okazję trochę pojeździć i udało mi się odwiedzić Bali. Przepluwając przez cieśninę zaczyna się inny świat. Z kraju islamu wjeżdża się w świat hinduizmu. Zupełnie inna kultura, którą odwiedza wielu turystów. Ale mimo, że Jawa jest o wiele biedniejsza niż Bali, to zakochałem się właśnie w niej. Może dlatego, że tam ludzie nie żyją tak szybko i nie gonią za pieniędzmi.

- Dziękuję za rozmowę

Ps.

Na zakończenie rozmowy mama Dawida dodała, że ta miłość do Jawy jest chyba czymś więcej, bo w połowie sierpnia do syna przyjeżdża dziewczyna, właśnie z Jawy.

Dziennik Bałtycki
z dostawą
do domu rano
sprawdź
0 800 15 00 26

maksymalnie
53 gr*

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

Spotkanie z malarką

W Bibliotece Pedagogicznej w Miastku odbyło się spotkanie z malarką z Koczały - Danutą Łuczkiwicz. W ten sposób zakończono kilkumiesięczną wystawę jej prac. Malarka zapowiedziała, że wróci do biblioteki i wystawi tam portrety Żydów, które kupującemu przynoszą szczęście.



Wydarzenia

3

MIASTKO

Dziennik Bałtycki
Dziennik Bytowski/Miastki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 22 lipca 2005 r.

Uwaga. Zmiana przepisów Dokumenty dla owiec



W poruszaniu się po nowych przepisach ma pomóc hodowcy ulotka wydana w formie komiksu.

Fot. Marcin Pacyno

Od 9 lipca obowiązują nowe zasady znakowania hodowli i owiec. Zwierzęta urodzone po 9 lipca muszą być znakowane dwoma identyfikatorami. W przypadku owcy przeznaczonej do handlu na terenie Unii Europejskiej zakładane są kolczyki na dwóch małżowinach usznych, ale z tym samym numerem. W przypadku gdy owca nie jest przeznaczona do handlu, ma tylko jeden kolczyk na lewej małżownicy usznej i tatuaż z numerem identyfikacyjnym zwierzęcia gospodarskiego. W przypadku kóz kolczyki zakładane są na obu uszach, lub opaskę na pęcinie. Do tej pory oznakowanie owiec i kóz polegało na wytatuowaniu numeru identyfikacyjnego zwierzęcia gospodarskiego albo złożeniu na lewą małżownicę uszną kolczyka lub duplikatu

kolczyka z numerem identyfikacyjnym. Od 9 lipca hodowca ma także obowiązek zgłoszenia zwierzęcia do rejestru w terminie do 30 dni od ich urodzenia. Dotychczas musiał zrobić to niezwłocznie. Zmianie uległy także zasady zgłaszania do Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa wszystkich przemieszczeń zwierząt, a także uboju lub padnięcia zwierzęcia. Zgodnie z nowymi przepisami hodowca musi zrobić to w ciągu 7 dni, a nie jak dotychczas 30. Nowością jest także wprowadzenie dokumentu przewozowego dla owiec i kóz. Po 9 lipca w przypadku przemieszczenia na terytorium Polski ma on towarzyszyć każdemu zwierzęciu. Hodowca w gospodarstwie przeznaczenia ma także obowiązek przechowywania go przez trzy lata.

Marcin Pacyno

Warto wiedzieć

Dokument przewozowy dla owiec i kóz musi zawierać:

- kod identyfikacyjny gospodarstwa,
- nazwisko i adres hodowcy,
- liczbę przewożonych zwierząt,
- kod identyfikacyjny gospodarstwa przeznaczenia lub następnego hodowcy lub rzeźni,
- kod identyfikacyjny lub nazwę i lokalizację rzeźni, lub w przypadku spędu, miejsce przeznaczenia,
- dane dotyczące środków transportu i przewoźnika, w tym nr pozwolenia przewoźnika,
- datę wyjazdu oraz podpis hodowcy.

Nowością jest także wprowadzenie obowiązku sporządzania spisu owiec/kóz w stadzie co najmniej raz na 12 miesięcy.

Podobnie jak do tej pory, po 9 lipca posiadacz owiec i kóz będzie miał obowiązek prowadzenia ksiąg rejestracji odrębnie dla każdego stada owiec lub kóz. Po wejściu nowych przepisów, w księgach znajdą się jednak dodatkowe, bardziej szczegółowe informacje na temat stad.

Bytów. Na razie mają tylko numer Kto to jest?



Rys. Bartek Brosz

Policja nadal nie wie kto blokuje jedną z linii alarmowych bytowskiego pogotowia ratunkowego. O tej sprawie informowaliśmy w ubiegłym tygodniu. Przypomnijmy. Dowcipniś od kilku tygodni blokuje numer alarmowy, dzwoniąc z komórki w systemie przedpłatowym. Zdarzyło się, że numer był zablokowany nawet przez ponad 3 godziny. Dyspozytorki spisały numer dowcipnisia.

- Cały czas namierzamy tę osobę - zapewnia Andrzej Borzyszkowski, zastępca komendanta powiatowego policji w Bytowie. - Podejrzewamy, że to jakiś młody człowiek robi sobie takie głupie dowcipy. Mamy numer jego telefonu i to musi na razie wystarczyć.

Z podobnym problemem, jak pogotowie, borykają się też inne służby m.in. policja. - Czasami jest kompletny dzień świra - mówi Borzyszkowski. - Zdarza się, że takich telefonów na komendę

jest nawet kilkanaście dziennie. Dyżurni znają już niektóre numery. Czasami widząc taki numer, celowo nie odbierają, co takiego dowcipnisia jeszcze dodatkowo rozsierdza, ale po kilku minutach daje w końcu spokój.

Dowcipnisie dzwonią też na numery alarmowe straży pożarnej. Za każdym razem używają telefonów komórkowych w systemie przedpłatowym. A taką osobę trudniej namierzyć. Operatorzy nie mają bowiem obowiązku zbierania danych osobowych użytkowników.

Wykorzystują to ci, którzy blokują linie. Na ogół dyżurni do czasu cierpliwie znoszą takie „żarty”.

- Teraz nie ma rzeczy niemożliwych. W końcu zawsze ustalimy kim jest dowcipniś i skąd dzwoni - dodaje Borzyszkowski. - Tak będzie i w przypadku tego, który blokuje linię pogotowia.

A wtedy dowcipniś stanie przed sądem.
Gabriela Gusztyń-Popławska

Złe paliwo

Pogotowie ma kłopoty nie tylko z powodu dowcipnisów. We wtorek dyrektor szpitala zawiadomił policję, że z powodu złej jakości paliwa uszkodzona została karetka - fiat ducato. Olej napędowy po ściągnięciu ze zbiornika miał kolor mleczny. Właściciel stacji zapewnia, że u niego jest tylko paliwo dobrej jakości. Sprawę bada teraz policja.

Chlebowo, gm. Miastko. Nadmiar energii? Pobili bez powodu

Mężczyzna z rodziną i znajomymi siedział przed swoim domem. Nagle, jak twierdzi, bez praktycznie żadnych powodów został zaatakowany przez przechodzącego obok mieszkańca tej samej wsi i jego dwóch synów, w wieku 20 i 23 lat. Wywiązała się szarpanina. Napastnicy grozili też

wszystkim, którzy byli przed domem. Sypały się przekleństwa. Właściciel gospodarstwa został pobity. Sprawę zajęła się policja. (GG)

W każdą sobotę



z filmem

Już **jutro** tylko
z **Dziennikiem**

pierwsza płyta VideoCD
z filmem o przygodach
Willy'ego Fogga
na podstawie
powieści Juliusza Verne'a



**W 80 dni
dookoła
świata**

w rewelacyjnej
cenie **3,50 zł**
plus cena gazety

Płyta będzie dołączona
do części nakładu gazety

**A we wtorek
z Dziennikiem**

ostatnia
książka z kolekcji
kieszkowych słowników
języka angielskiego
i niemieckiego
oraz rozmówek
z podstawami gramatyki



rozmówki
polsko-niemieckie

w cenie **3,50 zł**
plus cena gazety

Rozmówki będą dołączone
do części nakładu gazety

Partner wydania

SKOK STEFCZYKA

Dziennik Bałtycki

z dostawą
do domu rano

sprawdź

0 800 15 00 26

maksymalnie

53 gr*

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz
„Dziennika” przy prenumeracie
półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

XV Bytowska Watra. Bez deszczu nie mogło się obejść, ale..

Niebiosa były bardziej łaskawe

Piętnasta Bytowska Watra przeszła już do historii. Ci, którzy odwiedzili podbytowską wieś Udorpie, nie narzekali. Deszcz padał tylko symbolicznie i to przeważnie w nocy, kiedy główne występy już się skończyły. Osobom, które w tym czasie się bawiły, nie przeszkadzał, a wręcz prze-

ciwnie. Pomagał dotrwać do końca.

Artyści nie zawiedli. Było mniej zespołów ukraińskich pochodzących z Polski, ale za to można było usłyszeć i zobaczyć zespoły z Ukrainy.

Szkoda tylko, że w tym roku nie odwiedził Watry żaden z głównych zaproszonych gości. Nie przyjechał ani Donald Tusk, wicemar-

szalek Sejmu, ani Włodzimierz Cimoszewicz, marszałek Sejmu.

Organizatorzy już na dobre zrezygnowali z pomysłu przenoszenia tej imprezy z powodu pogody do Białego Boru. Za rok ponownie odbędzie się Bytowska Watra w Udorpiu.

*Tekst i zdjęcia
Leszek Litercki*



Miroslaw Harasym, główny organizator Watry otworzył imprezę i przywitał wszystkich gości.



Drugiego dnia występy poszczególnych zespołów oglądało kilkaset osób.



Przed występem swój pokaz doskonalili członkowie zespołu Barwinok z Bytowa.



- Na Watrę zawitał Brian Scott, znany z polskiej telewizji. Przygotowywał on program o mniejszościach narodowych.



Przed występem warto poprawić makijaż oraz strój. Na zdjęciu Mrija, ludowy zespół tańca ze Lwowa.



Zespół Gorgany z Lwowa prezentował muzykę ukraińską m.in. z udziałem cymbałów.



Watra nie mogłaby się obyć bez tradycyjnego ogniska. W końcu Watry to właśnie ognisko.

Łodziami do Żarnowca

Jutro odbędzie się pielgrzymka łodziowa z Nadola do Żarnowca. Uczestnicy spotkają się o godz. 13.30 przy kaplicy pw. św. Augustyna w Nadolu. Wypłynięcie łodzi planowane jest na godz. 14. Msza św. w Żarnowcu odbędzie się o godz. 16. Zaś ok. godz. 16 w nadolskim skansenie odbędzie się zabawa, z której dochód przeznaczony zostanie na odnowę tutejszej kaplicy. (ij)

POWIATY PUCKI I WEJHEROWSKI

Dziennik Bałtycki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

22 LĘPIŃCA 2005 R.

Norda

::5

Pomorze. Badania genealogiczne

Poznać swoje korzenie



Drzewo genealogiczne rodziny Socha-Borzestowskich, wykonane przez T. Z. Lisiewicza w 1980 roku prezentuje Barbara Kąkol.

Fot. Krzysztof Formela

Od kilkunastu lat na Kaszubach i Pomorzu widoczny jest gwałtowny rozwój badań genealogicznych. Historycy amatorzy i profesjoniści, badacze przygodni i sumienni, poszukiwacze rodzinnych historii chwalebnych i odkrywcy kart niezbyt radosnych – wszyscy oni są połączeni wspólną pasją i zainteresowaniami. Instytut Ka-

szubski z Gdańska, mający siedzibę w Domu Kaszubskim przy ul. Straganiarskiej 21-23, widząc jak wielu jest badaczy rodzinnych historii, postanowił przygotować na przełomie września i października tego roku seminarium warsztatowe, podczas którego zostaną zaprezentowane wypowiedzi specjalistów, a jednocześnie będzie okazja do

przedstawienia własnych badań, ich wyników, oczekiwań, postulatów itp.

Naszym zamiarem jest, aby uczestnikami były wszystkie osoby, które zajmują się badaniami genealogicznymi mniej czy bardziej amatorsko, mniej czy bardziej systematycznie, z różnych pobudek i w różnych celach – mówi prof. Cezary Obracht-Prondzyński, socjolog i historyk. – Chcielibyśmy, aby semina-

Referenci

- Prof. Józef Borzyszkowski, Dlaczego należy badać dzieje pomorskich rodzin i czego się po nich spodziewać?
- Prof. Cezary Obracht-Prondzyński, Genealogiczne badania na Pomorzu – fenomen socjologiczny
- Dr Tomasz Rembalski, Prestrogi, zalecenia i porady historyka

Kontakt

Instytut Kaszubski, Straganiarska 21-23, 80-837 Gdańsk
e-mail: instytutkaszubski@wp.pl
Tel.: 058/346-23-27, 346-22-31

rium stało się okazją do swoistej giełdy pomysłów, do wymiany doświadczeń, do pokazania, jak skutecznie prowadzić badania, czego unikać.

Temat seminarium wyraźnie określa nasze cele i zamierzenia wokół poszukiwań genealogicznych rodzin pomorskich.

Warsztaty odbędą się na przełomie września i października w Gdańsku w Domu Kaszubskim lub, przy dużej liczbie zgłoszeń, w Nadbałtyckim Centrum Kultury. Uczestnictwo w nich będzie bezpłatne.

Oprac. Iwona Joć

Kaszëbë. Disciplina, chtërnô rozwijô cało Spòrt to zdrowié

Czë Kaszëbi lubią spòrt? Jezlë jidze ò spòrt, to smiôc sã z cëzëch a swòjich fífów Kaszëbi lubią jak mało chto. Doch wëszczërzanië sã pòruszô wszëtczë mùskle cała, chtërné bez to roscą a sã dżibczë, tej pròwdzëwò mòże rzec, że spòrt to téż je spòrt. Òkróm tegò lëd nen griwò we wszelejaczë jigrë. Na



Rys. Barnomiej Jankowski

piersim mòlu królëje a rządzë bala. Czej sã mistrzostwa swiata, Europë, I a II liga w telewizji pùszczonò, tej na sztrasach a szasëjach ni mò niżodnëgo chłopã widzec. Sedzą w zesłach abò leżą na zófach ë wżerają jak naszi grają. Jak ju wszëtczë mistrzostwa a lidzi sã zaliczonë, tej wëchòdają ze swòjich chëczów a jidą òbzërac A, B abò C klasã. Nie je to kuńc, bò przë leżnosćë ùprówianiò jednëgo spòrtë, trënją drëdzi – dwiganie cazarów. Dwie disciplinë sa jedynym razã to je ju cos! Sã nawetka specjalnë chëczë na Kaszëbach, w chtërnëch lubòtnicë dwiganio sã spòtikają a biòtkùją sã chto chùtci ë wicy nëch cazarów pòdniese. Kòl tegò mògą sã zdarzec sztridzi a tedë cazarë przemieniają sã w mòcowanië.

Tak wiôc widzec je, że zacznając òd balë, mòże przeńc do pòdnaszaniò, a no dówò kraft do mòcowaniò. Trzë w jednym. Tak cos na swiece nie je znónë.

Nad mòrzã rëbòcë nómili pływają spòrtowò bótama. A że je to dosc drodzë, lówiã przë leżnosćë rëbë, za chtërné pòzni kùpiją mòtòrë, zògle a jinszi pòtrzëbnë do pływaniò rzeczë. Rëbë téż nie chcą sã dac chùtkò złapac, temù mùszi za nima gònic pò całim Bòlce – je to tzw. rëbackò turistikà. Jak sã ju jakas w jadra złapi, tej ona pòkazëje ùnijny paszpòrt a ze smiëchã wrócò nazòd do wòdë.

Spòrt nen ùczy przede wszëtczim cerplëwòscë.

Chcemë terò rzec ò granim w kòrtë, tj. baszkã. Niechtërnym mészlã, że to nie je niżòden spòrt. Ti ni mają pròwdë – je to disciplina, chtërnô rozwijò ë mùsk, ë cało. Mùsk, bò nót je cãżkò kòmbinowac jak nie dac stòrim zarobic. Cało, bò cëż to je za granie, jak kòrta nie pãcnie w stół, a do tegò mùszi miec wicy kraftë jak do mészleniò.

Na kuńc jesz jeden òrt kaszëbsczëgo spòrtë – je to tobaczenië, chtërné rozwijò prawã rãkã sëpiącą z rózka tobakã, lëwã rãkã pòdnòszającã priz proszkù do knërë, a samã knërã wcygającã z wiòlgã mòcã diabelsczë zële bënë głowë. Tej chcemë le so zazëc a jic na mecz!

Rómk Drzëdzònk

CZËTANIË Z KNËDZI KRÓLEWSCZI

■ Ùkòzòt sã Pón

W Gibeonie ùkòzòt sã Pón Salomónowi w nocë, w spikù. Tedë Bóg rzekł: „Prosë ò to, co Jò cë móm dac”. A Salomón òdrzekł: „Panie, Bòże, mój. Wë ùstanowilë królã swòjégò slëgã, na miescë Dawida, mójégò ojca, a jò jem bar’zo młodi. Ni móm do-swiodczeniégò. A do te Wasz slëga je spòmiedzë Waszégò lëdu, jaczi mòce wëbrónë, lëcznëgò lëdu, jaczégò sã nie dò zrechòwac ani téż spisac, tak wiele gò je. Dójce tej Waszëmu slëdze serce pełnë rozsãdkù do sądzeniò Waszégò lëdu i rozëznòwaniò dobra i zła, bò chtëż mòże sądzëc nen lud Wasz tak wiòldzi?”. Panu sã widzało, że Salomón prawie ò to pòprosył. Tej Bóg jemù rzekł: „Temù, że të pòprosył ò to, a jes nie pòprosył dlò se ò dludżë zëcë ani téż ò bògactwa, i że jes nie pòprosył ò zgubã twòjich niedrëchów, ale jes prosył dlò se ò ùmiejãtnosc rozsãdzywaniò sprawów są-dowëch, tej Jò robiã tak, jak jes do zëczil i dajã tobie serce mądre i rozëmnë, taczë, że pòdobnëgò do ce przed tobã nie bëło i pò tobie nie mdze”. To je słowò Bòżë.

WARTO WIEDZIEĆ

Kaszubskie gadki

BYTÓW. Oddział ZKP w Bytowie organizuje konkurs Gadki Kaszubskie. Odbędzie się on 30 lipca br. podczas tradycyjnej Soboty Kaszubskiej na zamku bytowskim. Zgłoszenia przyjmowane będą do godz. 17 w dniu festynu. (ij)

Region. Nauczyciel kaszubskiego Egzamin, egzamin...

Z inicjatywy Zespołu ds. Oświaty działającego przy Zrzeszeniu Kaszubsko-Pomorskim powołana została komisja, która przeprowadzi postępowanie kwalifikacyjne oraz egzamin stwierdzający znajomość języka kaszubskiego.

Kandydat, który pomyślnie zda egzamin, otrzyma zaświadczenie uprawniające do prowadzenia nauczania języka kaszubskiego w szkole – mówi Jerzy Sta-

churski, przewodniczący komisji.

Przewidywany termin egzaminu to 20 sierpnia tego roku. Zainteresowani nauczyciele mogą kontaktować się ze Zrzeszeniem Kaszubsko-Pomorskim (tel.: 058/301-27-31), którego siedziba znajduje się w Gdańsku przy ul. Straganiarskiej 21-23. Tam też można uzyskać informacje o potrzebnej dokumentacji.

Koszt egzaminu wynosi 300 zł. (ij)

Podstawa prawna

Rozporządzenie ministra edukacji narodowej i sportu z 10 września 2002 r. w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli oraz określenia szkół i wypadków, w których można zatrudnić nauczycieli nie mających wyższego wykształcenia lub ukończonego zakładu kształcenia nauczycieli (Dz. U. z 2002r., nr 155, poz. 1288) – paragraf 13 ust. 1 i 2

Z KASZËBSCZI PÒLËCË

■ Pamięć o Janie Pawle II

„Bòże pòmagòj. Jan Paweł II do Kaszubów” – taki tytuł nosi najnowsza książka Eugeniusza Pryczkowskiego, która ukazała się tuż przed odpustem Matki Bożej Królowej Kaszub w Sianowie. Na ponad 200 stronach opisane zostały wszystkie wielkie wydarzenia związane z wizytami Ojca Świętego na Pomorzu. Są też opisy wędrówek ks. Karola Wojtyły po Kaszubach, między innymi do Sianowa i Swarzewa. Najszerzej przedstawiona jest postać papieża oraz wszystko to, co działo się na Kaszubach i w Rzymie po śmierci Ojca Świętego. Jest także mnóstwo wspomnień Kaszubów o ich osobistych kontaktach z Papieżem. Pierwsza prezentacja książki odbyła się w minioną niedzielę na sianowskim odpuscie. Można ją nabyć w księgarniach na Kaszubach. (e)



Ważne urzędy

Starostwo Powiatowe w Bytowie, ul. 1 Maja 15 - 822 80 00
oddział w Miastku, ul. Grunwaldzka 1 - 857 35 32
Urząd Miasta i Gminy Bytów, ul. 1 Maja 15 - 822 20 11, czynny poniedziałek od godz. 8.00 do 16.00, od wtorku do piątku od godz. 7.00 do 15.00
Urząd Miasta w Miastku, ul. Grunwaldzka 1, tel. 857 20 81, czynny poniedziałek od godz. 8.00 do 16.00, od wtorku do piątku od godz. 7.00 do 15.00.
Borzytuchom - Urząd Gminy, ul. Zwycięstwa 56, tel. 821 13 16
Parchowo - Urząd Gminy, ul. Krótka 2, tel. 821 44 66
Kołczygłowy - Urząd Gminy, ul. Słupska 56, tel. 821 32 31
Studzienice - Urząd Gminy, ul. Kaszubska 9, tel. 821 65 10
Tuchomie - Urząd Gminy, ul. Sobieskiego 16, tel. 821 56 95
Trzebielino - Urząd Gminy, tel. 858 02 23
Lipnica - Urząd Gminy, ul. Zwycięstwa 56, tel. 821 13 16,
Czarna Dąbrówka - Urząd Gminy Czarna Dąbrówka 33, ul. tel. 821 26 43.
Powiatowy Urząd Pracy w Bytowie - 822 22 27
filia w Miastku - 857 23 19
Zakład Ubezpieczeń Społecznych w Bytowie - 822 59 41, 822 59 42
w Miastku - 857 54 35, 857 54 36
Powiatowa Stacja Sanitarno Epidemiologiczna w Bytowie - 822 36 85
Sąd Rejonowy w Bytowie - 822 35 58
Sąd Rejonowy w Miastku - 857 36 39
Prokuratura Rejonowa w Bytowie - 822 27 31
Prokuratura Rejonowa w Miastku - 857 51 06
Urząd Skarbowy w Bytowie - ul. 1 Maja 16 - 822 28 91

Na ratunek

Policja w Bytowie - 822 83 00
Policja w Miastku - 857 81 75
Straż Pożarna w Bytowie - 822 20 74, 822 20 75
Straż Pożarna w Miastku - 857 26 01
Pogotowie Ratunkowe w Bytowie - 822 85 00
Pogotowie Ratunkowe w Miastku - 857 26 81
Powiatowy Rzecznik Praw Konsumentów - 822 80 00
Szpital w Bytowie - 822 20 46, 822 20 49
Szpital w Miastku - 857 26 81, 857 26 81
Pogotowie Energetyczne - 991
Pogotowie Gazowe - 992, 822 26 32
Pogotowie Wodno-Kanalizacyjne - 822 22 03
Pogotowie Ciepłownicze - 822 66 44
Pogotowie Weterynaryjne - 822 22 70
Pomoc Drogowa - 822 27 28, 822 40 32
Młodzieżowy telefon zaufania - 822 32 54, Policyjny telefon zaufania - 822 25 69

Dla turystów

Bytowski Ośrodek Informacji Turystycznej - 822 55 97
Punkt Informacji Turystycznej w Miastku, ul. K. Wielkiego 3, tel. 857 29 09
Muzeum Zachodnio-Kaszubskie w Bytowie, ul. Zamkowa 2, tel. (059 822 26 23)

SERCA DWA

■ Samotna, rozwiedziona, Danuta, 49/164/75, bez zobowiązań o bogatej osobowości. Lubię dobrą muzykę, spacerować, nieśmiertelność. Poznam pana w wieku 50-60 lat, kulturalnego, wesołego, może palić. Dobrze byłoby gdyby miał samochód, ponieważ lubię wyjazdy do lasu. Telefon przyspieszy kontakt.

sygn. 1366

■ Kawaler, 31 lat, 181/72, praktykujący katolik, uczciwy, pracujący, kochany o łagodnym usposobieniu, raczej domator, szuka miłości, panny, zgrabnej, romantycznej i czulej. Bardzo lubię morze, plażę, las, sport, filmy i muzykę pop z lat 80. Jestem z okolic Władysławowa. Proszę o listy ze zdjęciem.

sygn. 1367

■ Mam 40 lat, żyję od 8 lat w separacji, mam dwoje dorosłych dzieci, 20-letnią córkę i 19-letniego syna. Jestem szatynką, mocno puszystą, 170 cm. Kocham zwierzęta, spokój. Poznam pana do 65 lat, dobrze aby był zmotoryzowany i nie pił nałogowo. Panowie z ZK wykluczeni. Telefon mile widziany. Mam wykształcenie zawodowe.

sygn. 1368

■ Wdowa, 50 lat, blondynka, 170 cm, 69 kg, miła, szczerą, skromną, uczciwą, z odrobiną humoru, bardzo samotną. Poznam pana o dobrym wnętrzu, by uwierzyć, że życie jest piękne, gdy tylko we dwoje się tego pragnie. Tak bardzo chciałabym zatrzymać czas - nie zwlekaj.

sygn. 1369

■ Kawaler, 40 lat, 170 cm, jestem blondynem, noszę okulary lecznicze, jestem ogrodnikiem, lubię dobrą zabawę, wybieżki i dobrą książkę. Jak masz działkę lub pole, to mogę pomóc. Jestem nieśmiały i wstydliwy. Nie piję alkoholu, nie palę. Poznam panią, 40 lat, 170 cm, blondynkę o długich bujnych włosach na dobre i na złe chwile, niepalącą i niepijącą alkoholu. Nie szukam przygód.

sygn. 1370

■ Szczupła, sympatyczna, 28-latką, pełną temperamentu, wyższe wykształcenie, bez nałogów, samotnie wychowującą 6-letnią córeczkę, pozna pana do 40 lat, z poczuciem humoru, uczciwego, odpowiedzialnego, niezależnego finansowo i mieszkaniowo, który nas pokocha. Panom z ZK dziękuję.

sygn. 1371

■ Wolna, wysoka, 40-latką, pogodną optymistką, pozna wolnego, wysokiego mężczyznę z Trójmiasta. Może to lato będzie nasze? Alka.

sygn. 1372

■ Mam 24 lata, jestem ciemnym blondynem o niebieskich oczach, wysportowanej sylwetce i pogodnym wnętrzu. Pragnę poznać kobietę czującą, wyrozumiałą i delikatną, dla której świat nie kończy się na zabawie. Jeśli pragniesz szczęścia, napisz. Mile widziane foto.

sygn. 1373

■ Wolna, 39-letnia, wysoka (70 cm), z wyższym wykształceniem, zodiakalny Rak, zadbana, uczciwa, z poczuciem humoru. Cenię szczerość, uczciwość, miłość i ciepło domowego ogniska. Nie szukam przygód, lecz miłości. Poznam rozsądnego pana, bez nałogów, do 45 lat, dającego oparcie i bezpieczeństwo, któremu wiek, majątek i pochodzenie jest bez znaczenia.

sygn. 1374

■ Adam, 25/176/85, brunet, ciemna karnacja, dobrze zbudowany, spokojny, bez nałogów, zainteresowania: sport, turystyka, muzyka. Z okolic Augustowa, pragnie poznać niewiastę o podobnych walorach, z którą nawiązałby korespondencję. Czasowo przebywam w ZK.

sygn. 1375

■ Artur, 32/178/90, blondyn, kawaler, spokojny, zrównoważony, bez nałogów i zobowiązań, zainteresowania wszechstronne, na stałe zamieszkały w Warszawie, pragnąłby poznać panią tolerancyjną, wyrozumiałą.

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie i kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę, znaczek oraz kupon i wyślij do nas. My prześlemy list pod właściwy adres. Nasz adres: Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, ul. Obr. Westerplatte 28, 83-110 Tczew.

Uwaga! Oferty Czytelników i odpowiedzi na anonse przyjmujemy wyłącznie z załączonym kuponem.

KUPON

Serca dwa

miałą, której nie będzie przeszkadzało, że obecnie przebywam w ZK.

sygn. 1376

■ Wdowa, 57 lat, pozna aktywnego i opiekuńczego pana w odpowiednim wieku, na stały przyjaźniacko-partnerski związek. A czas zdecyduje co dalej.

sygn. 1377

■ Jestem samotnym kawalerem, 180 cm, 23 lata, pragnę się związać na stałe, mam już dość czekania na tę jedyną, której i tak jeszcze nie spotkałem. Marzę o kobiecie szczerzej, milej. Jeśli ją znajdę, to obiecuję, że będę ją szanował i kochał do końca swoich dni, interesuje mnie tylko znajomość z kobietami, które posiadają własne mieszkanie. Jestem z Kwidzyna. Proszę o zdjęcie.

sygn. 1378

■ Poznam zgodną, skromną, ciepłą kobietę. Mieszkającą na wsi, bezdzietną. Jestem samotnym kawalerem, rencistą, mam 55 lat, 174 cm, 90 kg. Cenię spokój i ciszę. Proszę o poważne oferty. Tel. Tylko stacjonarny.

sygn. 1379

■ Karol, młody, przystojny - podobno, szczerzy, z poczuciem humoru, wysoki brunet, z pozytywnym podejściem do życia. Poznam panią w wieku od 18 do 30 lat. Przebywam w więzieniu, jeżeli to ci nie przeszkadza i chcesz poznać fajnego chłopaka, pisz śmiało.

sygn. 1380

■ Obecnie przebywam w zakładzie karnym, typu półotwartego. Nie będę pisał, że jestem tutaj niefortunnie czy coś w tym stylu, bo tak nie jest. Jeżeli poszukujesz 21-letniego chłopaka, takiego, który będzie cię traktował poważnie, to chyba czytasz odpowiedni anons. Mam 174 cm wzrostu, oczy niebieskie i dobre poczucie humoru. Nie użalam się nad sobą. Ustka.

sygn. 1381

■ Sebastian, samotny, 28 lat, 173 cm, 72 kg, wrażliwy, miły, opiekuńczy, lubiący dobrą muzykę, kochający dzieci, chwilowo przebywający w zakładzie karnym, pozna miłą, wyrozumiałą panią do 40 lat, może być z dzieckiem, która da mi szansę na lepsze życie. Mile widziane zdjęcie.

sygn. 1382

■ Wdowa, 58 lat, 158 cm, średniej budowy ciała, blondynka, na rencie, z mieszkaniem, finansowo niezależna, kocha spacerować, taniec, przyrodę. Poznam pana w celu matrymonialnym, do 65 lat, kulturalnego, bez zobowiązań, zdjęcie i telefon mile widziane.

sygn. 1383

■ Jestem 40-letnim blondynem, o piwnych oczach, 190 cm, przebywającym w odosobnieniu od świata. Poznam kobietę, wiek bez znaczenia, wygląd się nie liczy, tylko serce i rozumienie. Wiem, że gdzieś tam jest moja połowa, może mieć dzieci.

sygn. 1384

■ Wysoki blondyn, 40 lat, pozna miłą, sympatyczną panią do 35 lat. Proszę o poważne oferty, gdyż w tym świecie jest wiele zła, obłudy i kłamstwa.

sygn. 1385

■ Samotnego wdowca, ok. 64 lat, najchętniej z Wybrzeża i nie tylko, bez rażących nałogów, zmotoryzowanego lub z prawem jazdy, pozna samotną wdowcę, 59 lat, katoliczkę, niezależną finansowo, z mieszkaniem i działką. Pan może zamieszkać u mnie. Tylko poważne oferty.

sygn. 1386

Uwaga. Praca czeka

Oferty PUP w Bytowie

■ piekarnik - z doświadczeniem lub do przyuczenia - tel. 821 57 72

■ ślusarz, spawacz - z praktyką w zawodzie - 858 13 61

■ stolarz - produkcja zabawek i listew podłogowych - tel. 684 40 75

■ recepcjonistka - min. średnie, b. dobra znajomość języka angielskiego lub niemieckiego - tel. 822 74 76

■ osoba do produkcji żaluzji i rolet - prawo jazdy kat. B - tel. 822 34 75

■ sprzedawca - z doświadczeniem - tel. 822 22 27 wewn. 26

■ operator wózka widłowego - z uprawnieniami - tel. 822 22 27, wewn. 26

■ laborant średnie zawodowe w branży spożywczej

■ elektryk, elektromonter - z doświadczeniem

■ technik technologii żywienia

■ spawacz - acetylenowo-tlenowy - tel. 822 20 82

■ spawacz - z praktyką lub po kursie - tel. 821 56 50

■ specjalista hipoterapeuta, organizator turystyki konnej - prowadzenie na zasadzie samozatrudnienia (działalność własna) - tel. 0 600 902 279

■ fryzjerka - doświadczenie w zawodzie - tel. 810 29 03, tel. 0 503 615 621

■ nauczyciel języka angielskiego - wykształcenie minimum licencjat z filologii angielskiej - tel. 822 30 15

■ pilarz - z uprawnieniami - tel. 823 14 09, 0693 415 546

v osoba do produkcji przy obsłudze prasy, szlifierki - tel. 0604 785 963

■ manikurzystka - wykształcenie kierunkowe lub po kursach - tel. 845 63 08 lub 0504 276 369

■ masażysta-rehabilitant - wykształcenie kierunkowe - tel. 052 398 56 56

■ kamieniarz, pomocnik kamieniarza - tel. 822 41 88

■ kierowca do przewozu dłużycy - z uprawnieniami - tel. 822 22 27 wewn. 26

■ pilarz - z uprawnieniami - tel. 823 25 51 lub 0692 775 362

(opr. GG)

Więcej w Powiatowym Urzędzie Pracy w Bytowie i filii w Miastku oraz na stronie internetowej www.pup.bytow.pl. Oferty pracy z całego Pomorza można też znaleźć w poniedziałkowym wydaniu „Dziennika Bałtyckiego” „Praca”.



Konkurs dla prenumeratorów

Chcesz wyjechać na kilka dni i odpocząć z dala od codziennych obowiązków i pracy? Jeśli tak, a jesteś prenumeratorem „Dziennika Bałtyckiego”, to weź udział w naszym konkursie. Stałym Czytelnikom proponujemy świetną zabawę. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy trzy nagrody. Wystarczy odpowiedzieć na cztery pytania i przesłać nam odpowiedzi na kartce pocztowej. Warto spróbować! Nagrodami są: weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich, kolacja dla dwóch osób w zajeździe Gniewko w Małej Karczmie koło Gniewa oraz kolacja dla dwóch osób w restauracji Emi w Pucku.

Nasze pytanie:
Na jakich kąpieliskach pracuje ratownik?

Na odpowiedzi czekamy do 8 sierpnia 2005 r. Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Weekend w hotelu”.



Dziennik Bałtycki
z dostawą do domu rano

maksymalnie
53 gr*

sprawdź
0 800 15 00 26

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

Apteki

Bytów
„Pod Orłem”, ul. Wojska Polskiego 27 - 822 25 55
„Ducha Świętego”, ul. Sikorskiego 14 - 822 80 80
„Centrum”, ul. Wojska Polskiego 2 - 822 70 70
„Jesionowa”, ul. Domańskiego 3 - 822 44 19
„Rodzina”, ul. Lęborska 13 - 822 72 02
„Helios”, Wojska Polskiego 36e, tel. 822 66 68
Miastko
„Vitae”, ul. Dworcowa 4b - 857 32 69
„Królowej Jadwigi”, ul. Królowej Jadwigi 12b - 857 56 76
„Piastowska”, ul. Długa 10 - 857 22 45
„Pod lipami”, ul. Dworcowa 24a - 857 22 56
Tuchomie
Apteka, ul. Lipowa 1 - 821 58 43
Czarna Dąbrówka
Apteka, „Po zdrowie”, Czarna Dąbrówka 92 - 821 23 69
Lipnica
Apteka, ul. Słomińskiego 35 - tel. 821 84 52
Kołczygłowy
Punkt apteczny „Dmuchawiec”, ul. Słupska 24 - 821 33 22

Komunikacja

PKS w Bytowie - 822 22 38
PKS w Miastku - 857 21 49
PKP w Miastku - 857 26 55

Dla rolników

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, biuro powiatowe w Tuchomiu, ul. Szkolna 4, tel. 821 58 97.
- Rejonowy Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Bytowie, ul. Wojska Polskiego 33, tel. 822-27-52, czynny codziennie od poniedziałku do piątku w godz. od 7.00 do 15.00,
- Rejonowy Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Miastku, ul. Szkolna 2, tel. 857-32-81, czynny codziennie od poniedziałku do piątku w godz. 7.00 do 15.00,
- Lecznica dla zwierząt w Bytowie, ul. Zielona 10, tel. 822-22-70, czynna od poniedziałku do piątku od godz. 8.00 do 15.00, w soboty od godz. 8.00 do 13.00. Popołudniami i w nocy można kontaktować się telefonicznie.
- Powiatowy Inspektor Weterynarii w Miastku - 857 20 06, 857 28 05.

Banki

Bytów
PEKAO SA - ul. Bauera 3 - 822 34 02
PKO BP SA - ul. Wojska Polskiego 34 - 822 30 71
Bank Spółdzielczy - ul. Wojska Polskiego 33 - 822 34 17
filia w Czarnej Dąbrówce - 821 25 43
filia w Kołczygłowach - 821 34 20
filia w Lipnicy - 821 84 12
Miastko
BGŻ SA - ul. Grunwaldzka 1a - 857 26 33
PKO BP SA - ul. Armii Krajowej 29 - 857 23 31
Inwest Bank SA - ul. Kazimierza Wielkiego 9 - 857 57 57
filia Banku Spółdzielczego w Bytowie - 857 29 32, 857 28 07

Miastko. Poszli pieszo do Matki Boskiej Sianowskiej - Królowej Kaszub

Wrócili zmęczeni, ale szczęśliwi

M iastkowie, którzy wzięli udział w V Kaszubskiej Pielgrzymce do Sianowa koło Kartuz wrócili już do swoich domów. Zmęczeni, ale szczęśliwi. Wyruszyli w drogę w środę, 13 lipca. Do pokonania mieli 138 kilometrów. Organizatorem pielgrzymki jest miasteczki oddział Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Na trasie dołączyli się pielgrzymi. Do Sianowa z miastkowaniami szli m.in. mieszkańcy gmin Lipnica i Tuchomie, a także bytowiacy. Po drodze pielgrzymi nocowali u gościnnych ludzi. W Bytowie jedna z rodzin przyjęła pod swój dach aż 12 pielgrzymów.

W piątek rano w Pomysku Wielkim do Sianowa szły już 153 osoby.

- Dołączają kolejni pielgrzymi w Jamnie i Parchowie - mówiła Małgorzata Pałubicka, prezes ZKP w Miastku.

W czasie drogi pątnikom dopisywały humory. Szli śpiewając i klaszcząc. Nie zwracali uwagi na odciski i bolące mięśnie. Do Sianowa koło Kartuz dotarli w niedzielę. Tam dołączyli do nich pielgrzymi, którzy z Bytowa wyjechali rano autobusem. W Sanktuarium Matki Boskiej Sianowskiej Królowej Kaszub spotkało się tego dnia kilka tysięcy Kaszubów z różnych stron Pomorza i nie tylko.

Marcin Pacyno

Pomysłodawca

Pomysłodawcą pieszego pielgrzymowania do Sianowa jest ksiądz Tadeusz Kanthak z Miastka. Brał udział we wszystkich pielgrzymkach, zawsze w sutannie.

- Chcę dać przykład młodzieży, która idzie z nami - mówi ksiądz Tadeusz Kanthak. - Tyle lat chodzę już w sutannie i organizm się przyzwyczaił, a inni patrząc na mnie widzą, że mimo upału można pokonać tę drogę nawet w takim odzieniu.

Liczba

138

kilometrów przeszli pielgrzymi z Miastka. Wrócili już autobusami i samochodami.



W Pomysku Wielkim grupa pielgrzymów liczyła już 153 osoby.

Fot. Marcin Pacyno



W Bytowie do miasteczkiej pielgrzymki dołączyły kolejne osoby.

Fot. Henryk Bruski



Pielgrzymi opatrywali rany na nogach i szli dalej. Nic nie mogło ich zatrzymać.

Fot. Marcin Pacyno

Dziennik Bałtycki

z dostawą
do domu rano

maksymalnie

53 gr*

0 800 15 00 26

sprawdź

* cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie półrocznej na terenie Ziemi Słupskiej

R E K L A M A

AGENCJA KREDYTOWA

Sieć Agentów CHROBRY

KREDYTY GOTÓWKOWE 24 godz.

**BEZ PORĘCZYCIELI
DECYZJA
KREDYTOWA w 2 godz.**

DobryKredyt
w Sieci Agentów Chrobry

SLUPSK, ul. Tuwima 6 (Spółdzielnia SWIT, II piętro)
Tel./059/ 840 21 20, kom. 0 692 946 517
CZŁUCHÓW, ul. Wazów 8 (Bud. Telekomunikacji, I piętro)
Tel/fax /059/ 834 51 88, kom. 0 508 172 900

Agroma
Sędziwoj Krzywosław
Ul. BoviD 15, 89-400, Sępólno Kr.

tel. (052) 388-82-20
fax (052) 388-57-02.



PROMOCJA

Ciągniki LAMBORGHINI - Nowy Grand Prix 95 (90 KM)
- do wyczerpania zapasów - 108 000 PLN plus 22% VAT

POLECAMY

Ciągniki: URSUS, ZETOR, PRONAR MTZ, LAMBORGHINI, ESCORT

Pełen asortyment części zamiennych do maszyn

uprawowych, rozpraszaczy nawozu i opryskiwaczy:

- UNIA GRUDZIĄDZ, ROLMASZ KUTNO,

AGROMET BRZEG, PILMET WROCŁAW

Pełen asortyment części do pras i owijarek - SIPMA LUBLIN

Ponadto oferujemy w konkurencyjnych cenach:

- środki ochrony roślin

- akumulatory, akcesoria

- nawozy sztuczne

- premixy, koncentraty paszowe

- folie do samokiszzonek

UWAGA OKAZJA

Posiadamy do sprzedaży używaną prasę rolującą

FIATAGRI 5670 w dobrym stanie.

DORADZTWO HANDLOWE 601-292-567

ZAPRASZAMY DO PUNKTÓW SPRZEDAŻY:

Kościerzyna, ul. Przemysłowa 1, tel. (058) 686-21-56

Miastko, ul. Pasięka 27, tel. (059) 857-20-13

Chojnice, ul. Gdańska 60, tel. (052) 397-93-55

Człuchów, ul. Jerzego z Dąbrowy, tel. (059) 834-32-68

Czersk, ul. Starogardzka 29a, tel. (052) 398-47-28

442737B

ELITARNA SZKOŁA SŁUŻB OCHRONY I BIZNESU

COBRA

www.cobra.edu.pl

Kształcisz w zawodzie:

TECHNIK OCHRONY FIZYCZNEJ OSÓB I MIENIA

(Licencja II stopnia na podstawie świadectwa z naszej Szkoły bez jakichkolwiek egzaminów w Policji)

Gwarantujemy:

- Zatrudnienie w Polsce i w krajach zachodnich UE

- Podjęcie pracy już w czasie nauki w naszej Szkole
- Pomoc w uzyskaniu stypendium podczas nauki w naszej szkole
- Nowoczesne metody kształcenia i ciekawy sposób nauczania
- Najniższe wpisowe i czesne w regionie (dzięki subwencjom, dotacjom i własnej Profesjonalnej Agencji Ochrony „COBRA”)

Warto nadmienić, że wynagrodzenie za pracę w tym zawodzie w krajach zachodnich UE wynosi od 6000,00 zł do 12 000,00 zł miesięcznie.

Wpisowe: 80 zł płatne do 20 lipca, 180 zł płatne po 20 lipca

Czesne: od 140 zł

O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń

Przyjmujemy również dziewczęta!

Lębork: (059) 862 22 51, 0502 486 590

Chojnice: (052) 379 98 72, 0502 486 380

Koszalin: (094) 341 37 11, 0502 486 880

FAGUS PARKIETY

www.fagus.com.pl, czynne 9.00-18.00

salon-hurtownia podłóg z drewna

- dąb, buk, jesion, czereśnia, mozdzi
- deski egzotyczne, sosnowe, listwy
- profesjonalne kleje, lakier, oleje
- pomiar wilgotności betonu (grazie)
- układanie i cyklinowanie
- promocja - dąb country za 45 zł/m²

NOSKOWO (przy trasie Słupsk-Sławno)

Koszalin, Szczecińska 70

(059) 810 88 19, (094) 346 76 54

D & W BORZYSZKOWSCY

HURTOWNIA PANELI

OFERUJEMY:

**Panele ściennie
i podłogowe**

panele ściennie od 13,90 zł/m²

panele podłogowe od 10 zł/m²

KONARZYN **BYTÓW** **BRUSY**

ul. Szeroka 5 ul. Miasteczka 1 ul. Gdańska 14

tel. 0 59 833 10 43 tel. 0 696 946 826 tel. 0 698 310 315

kom. 0 608 018 275 kom. 0 608 018 275 kom. 0 608 018 275

REHABILITACJA

kręczy szyjnego (dzieci)

wad postawy

bólów kręgosłupa

mgr. A. Andrzejewski

specjalista rehabilitacji

tel. 845 53 33, kom. 606 279 724

472344A

Jasień, gm. Czarna Dąbrówka. Na stołach królował dzik i węgorz

Biesiada po kaszubsku

Mieszkańcy Jasienia i turyści wypoczywający w okolicy bawili się podczas tradycyjnej Biesiady Kaszubskiej. Jak co roku Park Wiejski wypełnił się po brzegi. Na scenie wystąpił najpierw lokalny zespół z Jasienia, a później Bazuny z Żukowa.

Żukowianie rozgrzali publiczność. Porywali ludzi z widowni do wspólnego tańca na scenie. Można było też pograć na tradycyjnych kaszubskich instrumentach: diabelskich skrzypcach i burczybasie. Po nich na scenę wyszli Francuzi z Pontigbaud, którzy wypoczywają w gminie Czarna Dąbrówka.

Krótko i bez słów przedstawili Francję, ale tak, że publiczność szalała. Był oczywiście kankan, ale także m.in. ślub i wesele po francusku.

A później goście bawili się długo w nocy.

Gabriela
Gusztyn-Popławska

Dla szkoły

Dochód z Biesiady Kaszubskiej, organizowanej przez Radę Rodziców, przeznaczony jest dla Szkoły Podstawowej w Jasieniu. W tym roku organizatorzy z kuchni kaszubskiej z dzikiem zarobili 2,5 tysiąca złotych, czyli więcej niż w ubiegłym roku. Dochód z licytacji m.in. swojego chleba, wędzonych węgorzy, książek, karmników i flag wyniósł 860 złotych. Najwięcej uzyskano za książkę „Zielone serce Pomorza” - 90 złotych i węgorze - 70 i 80 złotych.



Pomocnicą Dariusza Narlocha, który prowadził imprezę była „Andżelika”, czyli... Arek Bizukojć.

Fot. G. Gusztyn-Popławska



Jako pierwszą na scenie zaprezentowali się gospodarze, czyli Kaszubi z Jasienia.

Fot. G. Gusztyn-Popławska



Początkowo przejażdżki wozem konnym nie cieszyły się większym powodzeniem. Znużone były i konie i woźnica. Później się to zmieniło.

Fot. G. Gusztyn-Popławska



W tym roku podczas biesiady gośćmi byli Francuzi z Pontigbaud.

Fot. G. Gusztyn-Popławska



Gry na burczybasie próbowali także goście z Francji.

Fot. G. Gusztyn-Popławska



Dużą atrakcją był pieczony dzik.

Fot. G. Gusztyn-Popławska



Odważniejsi mogli spróbować swoich sił w chodzeniu na szczydłach. Rezultaty były różne.

Fot. G. Gusztyn-Popławska

Parchowo. Pobocza Folku po raz szósty

Artyści w Remusowej Dolinie

Za nami VI Pobocza Folku, ale ci którzy odwiedzili w minionym tygodniu Parchowo na pewno szybko o nich nie zapomną. Z tegorocznych prezentacji publiczności najbardziej podobały się występy Francuzów i studentów muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego, grających muzykę Gamelanu (Jawa i Bali - dop. red.). Francuska muzyka była bardzo lekka, skoczna i przyjemna. Publiczność podrywała się do tańca. Francuzi grali zresztą nie tylko na scenie. W czwartek wystąpili także w jednym z barów w Parchowie.

- Chcielibyśmy, aby jeszcze zagrali, bo są na prawdę świetni - mówili turyści z Pologania, którzy przypadkiem nawiedzili parchowskie pobocza.

- Spędzamy tutaj wakacje i zobaczyliśmy zapowiedzi imprezy. Postanowiliśmy

więc zobaczyć co to są te Pobocza Folku - mówi Grzegorz Raj z Poznania. - Warto było je odwiedzić.

Pobocza Folku to spotkanie artystów grających bardzo różną muzykę.

- Przez te wszystkie dni muzycy prezentujący różne formy muzyczne wypracowują wspólnie to, co w ostatni dzień zaprezentują publiczności - tłumaczy Jaromir Szroeder, jeden z organizatorów i pomysłodawców spotkań. - Ta impreza jest daleka od komercji. Dlatego te prezentacje są zupełnie inne.

Inne nie znaczy jednak, że gorsze. Dowodem na to jest liczba osób odwiedzających Gminny Ośrodek Kultury w Parchowie, a w sobotę Dolinę Remusową w Jamnie, gdzie odbył się koncert finałowy VI Poboczy Folku. Te spotkania są także wspaniałym magnesem, przyciągającym różnego rodzaju media,

a to wspaniała promocja regionu.

- Jejku ile tutaj kamer i aparatów fotograficznych - mówili członkowie zespołu Gamelan.

W tym roku była między innymi Telewizja Polska.

- Robimy program kulturalny o takich spotkaniach muzycznych - mówi Brian Scott, który odwiedził Parchowo. - Nie jestem tutaj pierwszy raz. W tym roku przyjechałem jednak z rodziną na małe wakacje.

Oprócz francuskiej pary i studentów grających muzykę Gamelanu były także inne grupy tworzące niepowtarzalny klimat imprezy. Nie zabrakło muzyki klezmerskiej, którą zagrała Miniorkiestra z Torunia, czy grup grających muzykę ukraińską. Kaszuby reprezentowały parchowskie Modraki i Dreche z Kościerzyny.

Tekst i zdjęcia:
Marcin Pacyno



O regionie Kaszubskim przypominał zespół Modraki z Parchowa, w którego składzie gra na diabelskich skrzypcach 2,5 letni Stasiu Szroeder.



Pobocza Folku w Parchowie to nie tylko prezentacja własnej twórczości, ale także pokaz tego, co razem, przez 3 dni, wypracowali muzycy.



Jedną z gwiazd była grupa studentów z Warszawy, która grała muzykę Gamelanu.



Mała Ania Jensen przy śpiewie La Foire aux Chapeaux z Francji porwała do tańca równolatka Stasia Szroedera.



Koncert finałowy odbył się w przepięknej dolinie Remusowej w Jamnie.



Muzykę jazzową prezentował Kwartet Leszka Kułakowskiego.

PRACA

ZATRUDNIĘ

ELEKTROMONTERÓW - dwóch z doświadczeniem, mile widziane prawo jazdy, „ELPOL” - Luzino, 0-606-836-245

SUNREEF YACHTS

Gdańska Stocznia

Jachtowa
zatrudni:

spawaczy aluminium
elektromonterów
montażystów instalacji
sanitarnych
montażystów urządzeń
laminarzy, szpachlarzy
(również do przyrządzenia)
szkutników
stolarzy
Wymagane doświadczenie.

telefon:
(058) 763-55-41

SUNREEF YACHTS

Gdańska Stocznia

Jachtowa
zatrudni:Asystentkę
sekretarke

Wymagania:
- doświadczenie
w prowadzeniu
sekretariatu
- znajomość podstaw
księgowości.

Osoby zainteresowane
prosimy o przesłanie
c.v. i listu
motywacyjnego
na adres e-mail:
magdalena@htep.pl
fax (0 58) 763 55 42

KIEROWCÓW z kat. C + E,
z 2-letnim doświadczeniem
w krajach UE, zatrudni firma mię-
dzynarodowa. Tel.
0-692-059-698 oddział Gliwice

KRAWCOWE 623-53-27

MŁODYCH mężczyzn z do-
świadczeniem w pracy na kuch-
ni. Łeba, 0-606-350-805

OSOBĘ do pracy z końmi Gmina
Wicko, 0-604-720-824

OSOBY z praktyką w gastro-
nomicznej pomocy w kuchni. Zapew-
niam zakwaterowanie. Łeba,
0-606-350-805

Zatrudnimy na korzystnych
warunkach **plaskarzy, malarzy**
okropnych. Praca na nowo
budowanych i remontowanych
statkach na terenie Trójmiasta.
Poszukujemy także osób chętnych
do przeszkolenia
w tych zawodach.
Kontakt osobisty
Paint-Invest sp. z o.o.
Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 177
(teren Stoczni Północnej)
tel. 309 61 41, 0502/193-030

ZATRUDNIĘ mężczyznę do lat
30 na stanowisko pracownika
biurowego (handel bezpośredni)
Łeba, (0-59) 863-46-40

INNE

BRYGADA, Budujemy, Re-
montujemy od A do Z,
(0-59) 862-57-90,
0-888-823-959

PRACOWALEŚ: Niemcy,
Holandia, Austria- odbieraj
podatki,
(0-58) 301-82-63

USŁUGI remontowe - budowa-
ne, (0-59) 862-57-90,
0-888-823-959

SZUKAM PRACY

ABSOLWENTKA, mgr, szuka
pracy w Łęborku lub okolicach,
0-507-244-790

CYKLINOWANIE, 7 zł, m kw.,
0602/327-184

KIEROWCA BC świadectwo
kwalifikacji, praktyka,
0-504-090-873

MAŁŻEŃSTWO podejmie pracę
z zamieszaniem, gospodarce,
opieka, pilnowanie itp.,
0-660-043-679

MŁODA, uczciwa posprząta
mieszkanie lub dom solidnie,
0-693-659-273

TECHNIK Ekonomista - informa-
tyk, 28-letnia, prawo jazdy, pilnie,
0-696-015-950

ZAOPIEKUJE się dzieckiem lub
poprowadzić dom,
0-693-659-273

ZAOPIEKUJE się dzieckiem
w każdym wieku, 0-693-659-273

AUTO MOTO

SPRZEDAM

AUDI 90 2.2 gaz 1985, CZ, AF,
AB, IG brazyjowy 3000zł,
0-509-817-819

BARAKOWÓZ sprzedam,
0-502-055-412

BARAKOWÓZ, 0-500-484-440

BMW 316, 1.6 benz., 1993,
9.500 zł, czerwony, WS, ABS,
CZ, EL, inne, sprzedawany,
0-604-944-341

BMW 320 combi, czarny metalik,
CZ, 1989 r., 5000 zł, 0693/626-
624

BMW 320, 1979 r. cena do uzgod-
nienia, 0-889-867-357

BMW 520i, 2.0 benz., 1990 r.,
7.500 zł, zielony, 16V, WS, kli-
matyzacja, ABS, CZ, sprzedaw-
ny, opłacony, (0-52) 395-50-60,
0-606-361-801

CAMPINGOWA przyczepa,
1978r., stan średni, cena
2000 zł, 0-603-396-291

DACIA 1300, 1974 na chodzie,
tanie sprzedam,
(0-59) 862-31-53

DAEWU Tico 98r., bordowy, ga-
zowany, AA, CZ, ES, S, ważny
przegląd, stan techniczny bardzo
dobry, cena 5500 zł, 058/863-25-
33, 0663/775-176

DAEWU Tico, 97 r., 5300 zł,
zielony met., silnik po general-
nym remoncie, nowy zbiornik pa-
liwa i chłodnica, AA, CZ, ES, SP,
i, kpl. opon zimowych, bezwy-
padkowy, serwisowany,
0-601-677-421

FIAT 126p, 1996 zielony AA,
RM, OC i przegląd,
0-604-634-825

FIAT Cinquecento, czerwony, 93
rok, 700 dm, ważne opłaty,
2500 zł, 059/861-10-49

FORD Escort 1.6, 1997r., CZ,
ES, R, gaz, 1400 zł, 100 km,
atrakcyjny wygląd, 11 500 zł,
0605/183-338

FORD Fiesta, 1.4 benz., 1995 r.,
6 500 zł, granatowy, WS, spro-
wadzony, opłacony, Niezłychowi-
ce, (0-52) 395-50-60,
0-606-361-801

INSTALACJĘ gazową gaźniko-
wą kompletną - tanio,
0-888-828-825

MERCEDES 124 kombi, 2.5 die-
sel, 1987 r., 12.500 zł, hak,
0-608-748-923

MZ-150, stan dobry, hamulec
przedni tarczowy, cena 800 zł,
0609/363-160

NISSAN Micra 1.2 benz. 1991
automat, biały, 3500zł,
0-608-486-906

NISSAN Micra, 1.0 benz., 1993,
160.000 km, 5.500 zł, czarny,
nowy model, 3-drzwiowy, spro-
wadzony, 0-604-944-341

NISSAN Patrol, 2.8 benzyna,
1985 r., 3.900 zł, instalacja gazo-
wa, uszkodzone sprzęgło,
0-603-396-291

OPEL Corsa A, 1.2, 1993,
100.000 km, czarny, II-właściciel,
zadbany, ekonomiczny, ważny
przegląd, stan bdb,
0888-337-322

OPEL Kadett 1.6, benzyna,
1987, aktualny przegląd i OC,
2200zł, 0-692-816-690

OPEL Kadett 1.6D, 1987 atrak-
cyjny wygląd 3700zł Łębork,
0-661-049-403

OPEL Kadett 1980 1.3, po bla-
charce i lakierowaniu 1500zł Si-
mirowice, 0-609-479-379

OPEL Omega, 2.0 benzyna+gaz,
1993 r., 8 300 zł, bordowa perła,
pełne wyposażenie,
0-503-863-174

OPEL Vectra kombi, 1.8, 99 r.,
126 tys. km, 26 000 zł, ABS, K,
AA, CZ, ES, I właśc.,
0-508-118-594

OPEL Vectra sedan, 1.8 kat.,
1993, 175.000 km, 8.900 zł, bor-
do metalik, CZ, ABS, ES, S, WS,
H, inne, sprzedawany, zareje-
strowany, 0-604-944-341

PEUGEOT 309, 1.4, 93 r.,
6000 zł do negocjacji, czerwony,
Gdańsk, (0-58) 557-55-87,
0-889-239-349

PRZYCZEPKĘ samochodową
2-letnią, zadaszoną, 1300zł
sprzedam, (0-59) 866-19-90

RENAULT Laguna, 1.9 DCI, 01
r., 120 tys. km, 43 200 zł, bezwy-
padkowy, 6 biegów, zadbany, 6x
airbag, AF, ABS, Klimatronic,
serwisowany, 0-508-118-596

RENAULT Master 2000 r.,
2.8 tdi, części różne, sprzęgło,
półoś, turbo pompa,
0-603-396-291

RENAULT Megane classic, stan
bdb, 1.6 benzyna+gaz, przebieg
85 000 km, 0888/686-820

SKODA Favorit 1.3, 91r., sprze-
dam, 0661/658-867

SKUTER Bonelli, 1994 r., poj.
49, cena 700 zł, 0-608-748-923

VOLVO 360 2.0L benzyna cały
lub na części, 0-608-081-892

VW Golf 1.6TD, 1990,
0-504-333-475

VW Golf 1.8 gti, 1987r., czarny,
przebiegane szyby, AF, S, za-
wieszenie sportowe, 3800 zł do
negocjacji, 0889/008-106

VW Golf II, 1.6 benz., 1990 r.,
3600 zł, bordo metalik, 5 drzwi,
WK, CZ, podgrzewane siedzia-
nia, przyciemniane szyby, halo-
geny, szerokie zderzaki,
(0-59) 833-19-75, 0-608-387-857

VW Golf II, 1.6 benz., 1990 r.,
4800 zł, czarny, 5 drzwi, SD,
stan idealny, (0-59) 833-19-75,
0-608-387-857

VW Golf II, 1.6d, S, 3 drzwi, 86r.,
cena 3000 zł, 0888/066-723

VW Golf III, 1.8 kat., 1993,
170.000 km, 8.500 zł, czerwony,
3-drzwiowy, elektryczny szyber-
dach, R, WS, sprzedawany,
0-604-944-341

VW Golf 4 2000r., kombi, Euro4,
56000km, 31500zł,
(0-59) 861-27-78

VW Passat kombi, 1.6 benz./gaz,
88/89 r., 5500 zł, biały, relingi,
hak, AA, CZ, I właśc. w Polsce,
0-660-300-985

VW Passat kombi, 1.8 benzy-
na/gaz, 1999r., 6.000 zł, ciemno-
niebieski metalik, hak,
0-608-748-923

VW T-4, 2.5 benzyna, 1992r.,
6.500 zł, AS, osobowy, niekom-
pletny, cały lub na części,
0-603-396-291

VW T-4, 2.5 tdi blaszak, 2000r.,
27.000+VAT, biały, klima, po-
duszka pow., lekko uszkodzony
z boku, jeżdżący, 0-603-396-291

VW T2 1989 r., 9-osobowy,
1,7 D stan dobry, zarejestrowa-
ny, 0602-253-383

KUPIĘ

KUPIĘ silnik do VW Golfa II,
1.6d, 0888/066-723

MOTOR WSK - 125 z papierami,
1000zł, 0-886-383-716

MASZYNY ROLNICZE

CIĄGNIK rolniczy sprzedam,
0601-160-439

CZĘŚCI do ciągników MTZ
80-82, T-25, T-150, DT-75, Bia-
łorus. Handel Obwoźny, Staro-
gard Gd. ul. Zławska 20 A,
(0-58) 562-98-27, 0-501-513-905

KOMBAJN zbożowy FAHR M66
12000zł, 0-609-290-034

MŁOKARNIĘ z prasą MS 7,
kombajn Class zaczepiony na
ciągnik, sadzaręk czeska, tel.
Stanisławo 0506-411-075

PRZYCZEPĄ hl 8-tonową, nie-
miecką, wysokie burty, opony
95% mocne, 2 od lawety wojsko-
wej, remontowana dla siebie, re-
jestrowana w kraju, 0603/049-
274

SIECZKARNIĘ do długiej słomy,
kukurydzy, z silnikiem 7,5 kW,
1.350 zł - sprzedam, Szemud,
(0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

SPRZEDAM MTZ 82, 1993r.,
0693/383-991

SPRZEDAM plug dwusobowy
i pająka do siana, k. Postolima
0608/422-631

INNE

AUTOGAZ Miszewo. Szybko.
Solidnie. 684-85-49,
0606-794-329

AUTOZABEZPIECZENIA, (0-58)
661-69-37, (0-58) 672-18-63

FORD Sierra, 87r., lampy
70 zł/szt., zamek centralny 50 zł,
zbiornik paliwa 50 zł, inne me-
chaniczne i blacharskie od 2 zł,
0888/828-825

REJSOWE przejazdy do Niem-
iec, Mikrobasy-TV, DVD, kawa
gratis, 522-07-01, 50-50-50-138,
www.majamitransport.pl

SPRZEDAM opony 13 i 14, po
40 zł za sztukę, przy większej ilo-
ści cena do uzgodnienia,
0661/702-808

SPRZEDAM opony 245/ 40/ 17
w bardzo dobrym stanie, cena do
uzgodnienia, 0661/702-808

TUNING, (0-58) 661-89-37,
(0-58) 672-18-63

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

2-pokojowe, w Łęborku, ul. Sło-
wackiego, 48 m kw., 4 piętro, du-
ży słoneczny balkon, blisko cen-
trum, 57 tys. zł, osobno łazienka
i ubikacja, 0660/498-738

48 m kw., blisko centrum, sło-
neczny duży balkon, osobno łaz-
ienka i ubikacja, 4 piętro, 57 tys.
zł, Łębork 0660/498-738

BUNGALOW, 753 m kw., dział-
ka, Żukowo cena 240 tys. zł,
0503-324-335

CEWICE dom wolnostojący
z działką 1443m2,
0-608-881-034

DEBRZNO, mieszkanie po re-
moncie, 58 mkw, 3 pokoje oraz
garaż sprzedam, 0-603-723-983

DOM na wsi, sprzedam, w roz-
czeniu może być mieszkanie,
0693/712-052

DOM z ładnym podwórkiem,
ogrodem, budynki gospodarcze
Wirzyc, 0-693-035-250

GOŁUBIE 3 działki 1536-m,
1054-m, 1013-m, 25-m kw,
cena do negocjacji, media
opłaca sprzedający,
0501-385-584

JAGATOZ, działki bud., 6 km
od Pruszcza Gd., różne wielko-
ści, przyłącza mediów, las, cisza,
bdb dojazd, (0-58) 683-09-28

KUPIĘ

ŁĘBORK i okolice 2-3 pokojowe
40-60m2 do remontu kupię,
0-509-409-045

ŁĘBORK mieszkanie 2-pokojowe
do 42m2 z balkonem kupię,
0-505-680-163

ŁĘBORK, okolice, mieszkanie,
małe, zadbane, do 45.000 zł,
(0-58) 557-61-58

KARTUZY Osiedle Wybickiego,
64 m kw, 685-91-71,
0600-499-498

KASZUBY dom całoroczny po
kapitałnym remoncie, malow-
nia okolic, 3,2 ha w tym las,
staw, 240000 zł,
(0-58) 686-92-30, 0-509-836-449

KREPA Kaszubska 2.52ha mło-
dy las, 1.32ha łąki sprzedam,
(0-59) 863-91-73

ŁEŚNICE mieszkanie 2-pokojowe
55m2 pilnie, (0-59) 861-52-33

ŁEŚNICE mieszkanie 3-pokojowe,
działka ogrodowa,
0-605-555-650

ŁĘBORK 2-pokojowe, 3-piętro
45m2, 0-505-680-163

ŁĘBORK centrum 2-pokojowe,
2-piętro, 53m2, (0-59) 862-44-57
po 20, 0-605-350-580

ŁĘBORK centrum mieszkanie
dwupoziomowe, 4-pokoje,
100.000zł, (0-59) 862-49-65

ŁĘBORK centrum, komfortowe,
4-pokoje, lipiętro, garaż w budyn-
ku, 1600zł/m2, 0-602-385-236

ŁĘBORK dom 200m2, działka
900m2, 0-695-114-414

ŁĘBORK dom ze sklepem sprze-
dam, 0-600-718-652

ŁĘBORK dom ze sklepem,
(0-59) 862-39-10

ŁĘBORK mieszkanie 3-pokojowe
70.000zł, 0-505-227-095

ŁĘBORK przy PKS lokal wolno-
stojący 35m2 sprzedam,
0-507-518-079

ŁĘBORK własnościowe 2-pokoje
60m2, (0-59) 862-06-96,
0-509-542-010

ŁĘBORK, Czolgistów własno-
ściowe 3-pokoje, 59m2, II piętro,
(0-59) 862-48-91

ŁĘBORK, Krzywoustego 2-poko-
jowe 41m2 57.000zł,
0-500-129-709

ŁĘBORK-centrum mieszkanie
53,5m2, własnościowe, stara ka-
mienica, do remontu, poddasze
57000zł, 0-692-289-234

ŁĘBORK-Mosty dom do remontu
100m2, działka 1000m2,
0-891-563-011

LIPUSZ łąka 1,5 ha, IV klasa,
0-609-409-800

ŁUGI działka rzemieślniczo-bu-
dowlana 0,75 ha przy drodze nr
6, 0693/056-808

NOWA Wieś Łęborska działka
mieszaniowo-usługowa
352m2, 0-508-600-899

NOWA</

prywatne centrum edukacyjne
MARMOŁOWSKI
www.marmolowski.pl

prowdzimy nabór do:
Zaocznego Liceum Ogólnokształcącego
dla Dorosłych
oraz
Policealnego Studium Zawodowego
na kierunku:

Technik Informatyk,
Technik Ekonomista,
Technik Administracji,
Technik Rachunkowości.

Zgłoszenia i informacje:
77-100 Bytów
ul. 11 Listopada 1
www.marmolowski.pl

tel./fax
(59) 822 74 02
pce@marmolowski.pl

prywatne centrum edukacyjne
MARMOŁOWSKI
www.marmolowski.pl

Zapraszamy do współpracy
osoby posiadające kwalifikacje
do nauczania
JĘZYKA ANGIELSKIEGO

prosimy o kontakt
77-100 Bytów
ul. 11 Listopada 1
www.marmolowski.pl

tel./fax
(59) 822 74 02
pce@marmolowski.pl

Auto + moto + gratka

zamów
reklamę
w **środe**
w
Dzienniku

Zadzwoń
(058) 30 03 200

Dom + nieruchomości
+ wnętrza

Zadzwoń
(058) 30 03 200

zamów reklamę
we **wtorek** w **Dzienniku**

Praca + szkoła
+ szkolenia

zamów reklamę w **poniedziałek**
w **Dzienniku**, (058) 30 03 200

INNE

CEWICE. Dom, część domu lub mieszkanie wynajmę w Cewicach lub okolicy. (0-59) 861-31-01

CHARZYKOWY. Bory Tucholskie, posiadamy do wynajęcia domek letniskowy, murowany, przy lesie, nad jeziorem, kominek, łazienka, TV. (0-52) 397-62-98, 0-605-233-968

CZŁUCHÓW. do wynajęcia dom piętrowy przy ul. Wojska Polskiego 38, wolnostojący, 300 mkw, z możliwością wykorzystania na biuro, 0-600-986-698

CZŁUCHÓW. posiadamy do wynajęcia lokal na usługi, biura, koło dworca PKS, 0-604-444-550

GAZAŻE balazana- promocyjne ceny! Transport, montaż, gratis. 307-36-40, 0-3-073-111

GDAŃSK. kawalerka 35 m kw., taras 27 m, nowitki, umeblowane, kablówka, Internet, komfortowe, 800 zł + niskie opłaty, od 1 sierpnia, 0-505-112-576

GDAŃSK. Chelm, 3 pok., 64 m kw., 1200 zł + opłaty + kaucja, O/IIV p., wysoki standard, umeblowana kuchnia, wyłącznie firmie, 0-501-806-350

GDAŃSK. Morena, 1 pok., 35 m kw., 650 zł + opłaty + kaucja, parter, umeblowana kuchnia, bdb lokalizacja, od października, na dłużej, 0-501-806-350

GOŁUBIE. domek letniskowy odnajmę, (0-58) 685-20-33, 0-507-457-047

KEBŁOWO. Nowowiejskie mieszkanie bezczynszowe 38m2 zamienie na podobne w Łęborku, (0-59) 863-91-77

KOŚCIERZYNA. odnajmę lokal 60 mkw, 0-696-463-890

ŁĘBORK. (Belweder) do wynajęcia lokal 60 m2, 0-602-617-181

ŁĘBORK. Okrzel garaż sprzedam, kanał, woda, prąd, siła, (0-59) 862-21-81

ŁĘBORK. centrum do wynajęcia mieszkanie 2pokojowe, (0-59) 862-55-65

ŁĘBORK. do wynajęcia pokoje umeblowane, bezczynszem, (0-59) 862-09-75

ŁĘBORK. róg Słowackiego i Armii WP do wynajęcia garaż, (0-59) 862-72-27

ŁĘBORK. zamienie mieszkanie 2pokojowe na 3pokojowe, 0-663-312-649

ŁĘBORK. mieszkanie kwaterekowe, zamienie gdziekolwiek na wiosnę, 0-887-643-373

POSZUKUJE mieszkania do wynajęcia 2pokojowego, 0-888-241-018

POSZUKUJE lokalu sklepowego (min 60 mkw) centrum, 0-601-860-696

ZAŁAKOWO domek do wynajęcia nad jeziorem, media, 0-605-613-513

POMNIK. podwójny, lastyko, 500,- 661-838-593

POMORSKIE. Las kupię. 0-507-124-594

DOM

SPRZEDAM

BOAZERIE. deski podłogowe, sztachety, listwy, transport, 0601-59-72-92

KOMPLET wypoczynkowy: kanapa i sofa (rozkładane) z materacami, fotel i pufa- welur dynastia, 2.200 zł, 0604-915-138, Szemud

MASZYNY szwalnicze sprzedam Łębork, (0-59) 862-41-92

MEBŁOŚCIANKA z ławą, biurko, stan bdb, 661-838-593

MYJKA wysokociśnieniowa na zimną wodę, 120 a, silnik- 3,5 kW, 390 zł, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138, Szemud

NAJSTARSZA wytwórnia na Kaszubach oferuje pustak, bloczki z wibroprasy, żwir, piasek, czarnoziem. Władysław Joskowski, Golicia 73 (058) 681-62-16, 0605-314-873

PIANKA poliuretanowa ocieplająca, w zwojach, do ociepleń, 3 mm, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138, Szemud

PIEC c. o. używany na powierzchnię grzewczą 50-60 metrów kwadratowych, 0509/375-741

PODUSZKI z piór, kołdry, pościel nowa, koca, 661-838-593

PORĘCZE sosnowe od 15 zł mb, tralki, słupy buk, dąb, Człuchów, ul. Kwiatowa 2

RURY instalacyjne do grzewczania, 80 stopni C, średnice: 25 mm - 16 mb, 20 mm - 36 mb, 16 mm - 36 mb, + 50 zł załączek metalowych, pozostałość po budowie, za pół ceny, (0-58) 322-95-09, Gdańsk

SIATKA ocynkowana, powlekana, leśna, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKI, słupki, druty- kolczasty, (0-59) 847-13-29

SŁOIKI tanio, dużo, różne, 661-838-593

STÓŁ duży, szafka, żelazko, zegar, ramki, kolowrotek (stare), 661-838-593

STYROPIAN producent plus system dociepleń dostawa gratis, 052/331-62-48

SZAFY 2,3-drzwiowe, stan, bdb, tania, 661-838-593

WANNA blaszana, nowa, umywalki, muszla klozetowa, 661-838-593

ODDAM meble kuchenne oraz wiele różnych rzeczy za pracę przy domu, 661-838-593

ZA ocieplenie w rozliczeniu dla bogate wyposażenie domu, 661-838-593

INNE

ALARMY, (0-58) 661-69-37, (0-58) 672-18-63

DACHÓWKI, blachodachówki, trapezy, papy, folie, okna dachowe, orynnowanie, drzwi, elewacje- sprzedaż, wykonawstwo, www.luksdach.com.pl, (0-58) 775-13-40, 0-508-055-198

DRZWI wewnętrzne 60, 70, 80, białe, użytkowane w bloku, 50 zł/szt., (0-58) 672-76-67 po 16.00, 0-691-654-646

ELEWACJE- docieplenia, tynki, sprzedaż i usługi, 0-509-587-800

GARAŻE ocynkowane, wiaty, hale, raty, (058) 778-14-22, (018) 332-10-26, 0-600-221-213

OKNA używane plastikowe, różne rozmiary, sprzedam, (0-59) 833-19-75, Konarzyny k/Chojnice

SIATKA ogrodzeniowa ocynkowana powlekana PCV, leśna, słupki, Przywidz, (0-58) 682-51-38

UKŁADANIE podłóg panelowych, różnych, 058/683-85-89

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

AGNES. Najtańsze bilety. 058/660-62-72

HAMBURG- Bremen- Bremerhaven- Oldenburg. Codziennie, (0-58) 553-15-15

KRAKÓW, noclegi, (0-12) 656-12-66, 0-501-721-949 www.bursa.krakow.pl

MOTORÓWKA 4-osobowa, z przyczepką podłodziową i silnikiem zaburtowym, 5.900 zł, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138, Szemud

NARTY wodne, nowe, nieużywane- w folii, żółta, 950 zł- sprzedam, Szemud, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

ROWER, 110,- rowerek dla dziecka, 60,- 661-838-593

WÓZKI inwalidzkie, nowe, łóżko szpitalne wielofunkcyjne, inne dodatki, cena do uzgodnienia, sprzedam, 0-698-077-243

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

GOLDEN retriever, rodowodowe, 1200,-, (0-58) 681-11-69

JAMNIKI szczeniaki sprzedam, (0-58) 561-25-74

KOCIĘTA Brytyjskie, niebieskie, rodowodowe, (0-58) 680-43-38, 0-502-586-386

KONIE hodowlane, rekreacyjne, sportowe sprzedam, 0-603-924-213

LISY- resztki po wykonaniu futra (80 tapet, zady, boczek, 2 szt. pokopulacyjne)- sprzedam całość, 300,00, 0-604-915-138

ROTTWEILERY szczeniaki, 055/279-59-50, 0694-694-630

SHAR-pel. 0601-167-665

SZCZENIĘTA rasy Jack Russell Terier sprzedam, (0-58) 685-20-26, 0-605-041-657

WESTY, (0-61) 813-13-21, 0-501-650-999

DETEKTYW, licencja, fachowość, dyskrecja, 0-601-692-992

EGZEKUTOR długów, 0-693-064-304

ROŚLINY

RÓŻNE

ZBOŻE sprzedam, 0601-160-439

USŁUGI INNE

RÓŻNE

(0-58) 345-61-79 Tanie Kredyty

BAŁTYK, wesela, szkolenia, (055) 247-72-57, www.obal-tyk.pl

BŁYSKAWICZNA pożyczka gotówkowa- dostawa do domu, decyzja podyta natychmiastowo, (0-58) 676-45-71

CENTRUM Edukacji Dorosłych ZDZ Słupsk ul. Grodzka 9 tel. prowadzi nabór na kursy: podstawy obsługi komputera, obsługi kas fiskalnych, kadry i place, minimum sanitarne, rolnik, przewóz towarów niebezpiecznych ADR, (0-59) 842-49-35

DETEKTYW, licencja, fachowość, dyskrecja, 0-601-692-992

EGZEKUTOR długów, 0-693-064-304

KREDYTY - Ubezpieczenia. nowe biuro PSS Darłowo ul. Powstańców Warszawskich 43, (0-94) 314-11-33

KREDYTY dla firm. Budowlane. Hipoteczne. Konsolidacyjne. Najtaniej! Najszybciej! 058/345-19-55

KREDYTY gotówkowe Słupsk Tuwima 6 840-21-20 Człuchów Wazów 6 834-51-85 Chojnice Sukienników 11, (0-52) 396-22-80

KREDYTY gotówkowe, hipoteczne, konsolidacyjne FIRMA PARTNER M&R Łębork, Al. Wolności 30, (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

NAPRAWA i legalizacja wag elektronicznych, sprzętu elektronicznego, komputerowego, AGD. Oferujemy własny transport., (0-59) 810-24-82, 0-501-634-696

ODZYSK podatku z pracy w Europie Zachodniej, (0-71) 385-20-18, 0-601-759-797

OSWIATA- kursy spawaczy, operatorów maszyn budowlanych, rusztowania, 341-21-82

POLICEALNE studium hotelarsko-turystyczne. www.studium.gda.pl

POŻYCZKI - CHWILÓWKI! Natychmiast! Bez zaświadczeń o dochodach!, (0-58) 771-47-20, 0-801-807-807 koszt połączenia 0,33 gr

STAROGARDZKIE Szkoły Autonomiczne- liceum, gimnazjum. Prywatna, kameralna, przyjazna. Szkoła nadobraną poziomą. Stogard, ul. Zblewska 18, www.sag-salo.home.pl, (0-58) 562-91-35

SUPER kredyty: gotówkowe, hipoteczne. Miastko 059/857-27-48, Człuchów 059/834-31-90

WAKACJE z angielskim! Studentka udzieli lekcji j. angielskiego, 0-602-338-463

WRÓZBITA- psycholog, jasnowidz. 0609-350-500

ZESPÓŁ muzyczny, 0-604-551-620

A, średnie w 1 rok cena 1650 + komputery. Gdańsk, Gdynia, Kartuzy, Starogard Gdański, Elbląg. Tel. 058/301-23-07 lub 0606-45-97-02

ROŚLINY

RÓŻNE

ZBOŻE sprzedam, 0601-160-439

USŁUGI INNE

RÓŻNE

(0-58) 345-61-79 Tanie Kredyty

BAŁTYK, wesela, szkolenia, (055) 247-72-57, www.obal-tyk.pl

BŁYSKAWICZNA pożyczka gotówkowa- dostawa do domu, decyzja podyta natychmiastowo, (0-58) 676-45-71

CENTRUM Edukacji Dorosłych ZDZ Słupsk ul. Grodzka 9 tel. prowadzi nabór na kursy: podstawy obsługi komputera, obsługi kas fiskalnych, kadry i place, minimum sanitarne, rolnik, przewóz towarów niebezpiecznych ADR, (0-59) 842-49-35

DETEKTYW, licencja, fachowość, dyskrecja, 0-601-692-992

EGZEKUTOR długów, 0-693-064-304

KREDYTY - Ubezpieczenia. nowe biuro PSS Darłowo ul. Powstańców Warszawskich 43, (0-94) 314-11-33

KREDYTY dla firm. Budowlane. Hipoteczne. Konsolidacyjne. Najtaniej! Najszybciej! 058/345-19-55

KREDYTY gotówkowe Słupsk Tuwima 6 840-21-20 Człuchów Wazów 6 834-51-85 Chojnice Sukienników 11, (0-52) 396-22-80

KREDYTY gotówkowe, hipoteczne, konsolidacyjne FIRMA PARTNER M&R Łębork, Al. Wolności 30, (0-59) 862-22-92, 0-602-329-945

NAPRAWA i legalizacja wag elektronicznych, sprzętu elektronicznego, komputerowego, AGD. Oferujemy własny transport., (0-59) 810-24-82, 0-501-634-696

ODZYSK podatku z pracy w Europie Zachodniej, (0-71) 385-20-18, 0-601-759-797

OSWIATA- kursy spawaczy, operatorów maszyn budowlanych, rusztowania, 341-21-82

POLICEALNE studium hotelarsko-turystyczne. www.studium.gda.pl

POŻYCZKI - CHWILÓWKI! Natychmiast! Bez zaświadczeń o dochodach!, (0-58) 771-47-20, 0-801-807-807 koszt połączenia 0,33 gr

STAROGARDZKIE Szkoły Autonomiczne- liceum, gimnazjum. Prywatna, kameralna, przyjazna. Szkoła nadobraną poziomą. Stogard, ul. Zblewska 18, www.sag-salo.home.pl, (0-58) 562-91-35

SUPER kredyty: gotówkowe, hipoteczne. Miastko 059/857-27-48, Człuchów 059/834-31-90

WAKACJE z angielskim! Studentka udzieli lekcji j. angielskiego, 0-602-338-463

WRÓZBITA- psycholog, jasnowidz. 0609-350-500

ZESPÓŁ muzyczny, 0-604-551-620

A, średnie w 1 rok cena 1650 + komputery. Gdańsk, Gdynia, Kartuzy, Starogard Gdański, Elbląg. Tel. 058/301-23-07 lub 0606-45-97-02

SPRZEDAM inne

RÓŻNE

APARAT fotograficzny Praclica Pentagon + 2 lampy błyskowe, 1965 r., 800 zł, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138, Szemud

CHŁODZIARKO - zamrażarkę Zanussi stan dobry 400zł, 0-888-265-664

CIĄGNIKI rolnicze, maszyn rolnicze zachodnie, (0-25) 754-41-27 wieczorem, 0-502-150-669

KEBABY, gyross, grille. Tania. Tel, 0-508-250-904

KUCHENKA gazowa 4palnikowa używaną 50zł, (0-59) 862-49-65

MASZYNA do mięsa, elektryczna, nowa, nr 8, 661-838-593

RADIO-odtwarzacz kasetowy, oryginalny Daewoo, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

REGAŁY sklepowe odzież - system 0605-36-44-89

ROŻNO małe, brylantowa elektryczna do ryby, nowe, gamki gilianie, 661-838-593

SKRZYŃKI plastikowe białe, wazrywane, mięsne płytke, głębokie- razem ok. 50 szt. (250,00- całość), 0-604-915-138, Szemud

SPRZEDM kamień polny, łupany, 200 zł/tona, 0607/799-485

STÓŁ bilardowy prawie nowy, tel, 0-888-335-511

TELEFON Sony Ericsson T630, smycz, pokrowiec 440zł, 0-505-514-201

TELEWIZOR Samsung 21 cali, cena 120 zł, 0-668-191-942

TELEWIZOREK mały, kolorowy, 150,- 661-838-593

WIEŻA Sony czarna 4-częściowa, kolumny cat, subwoofer 420zł, 0-505-514-201

WŁAD kominy ze stali kwasoodpornej, skrzynkę elektryczną z 2-2 sprzedam, 0606-956-684

DOJEŻDZAM do pracy z Chojnic do Człuchowa w godz. 9.00-17.00, posiadam wolne miejsca za niewielką opłatą, 0-501-034-506

KSIĄŻKI różne, od 2 zł, słowniki, encyklopedie katolickie, samochodowe, 661-838-593

KUPIE siewczarnię do stomy, 0-692-717-903

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINO sprzedam, 0-601-20-33-79.

PŁYTY gramofonowe- longplay-e, single, pocztówki- przeboje lat 60-70., bajki- sprzedam, tania, 0-604-915-138

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

ROCZNIKI czasopism: Wprost- 1994 -2004 Polityka-1994-2004 -cena klienta, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

SKÓRKI lisa rudego 16 sztuk, cena 90 zł/szt., 0660/498-738

SONY ericsson t 630, cena 440 zł, Łębork 0505/514-201

SPRZEDAM 2 okna plastikowe, nowe 110/95, 0506/270-204, po 19.00 pilnie

SUKNIĘ ślubną rozm. 38, stela, ecru z capuchino, gorset+spódnica 1000zł, 0-501-420-102

SUKNIA ślubna, spódnica attasowa z trenem+ gorset haftowany, kolor-ekri, rozm. 38, wzrost 165, dodatki gratis, raz używana, stan bdb, 059/63-34-176

WIEŻA Sony, czarna, pięcioczęściowa, głośniki cat, subwoofer magnat, cena 440 zł, 0505/514-201

WÓZEK slubny szaro-czerwony, 500zł Łębork, 0-502-078-141

ZAPRASZAM osoby na stanowisko koordynatora do spraw sprzedaży, 0509/409-111

KOMUNIKATY

RÓŻNE

RÓŻNE

DOJEŻDZAM do pracy z Chojnic do Człuchowa w godz. 9.00-17.00, posiadam wolne miejsca za niewielką opłatą, 0-501-034-506

KSIĄŻKI różne, od 2 zł, słowniki, encyklopedie katolickie, samochodowe, 661-838-593

KUPIE siewczarnię do stomy, 0-692-717-903

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINO sprzedam, 0-601-20-33-79.

PŁYTY gramofonowe- longplay-e, single, pocztówki- przeboje lat 60-70., bajki- sprzedam, tania, 0-604-915-138

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

ROCZNIKI czasopism: Wprost- 1994 -2004 Polityka-1994-2004 -cena klienta, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

SKÓRKI lisa rudego 16 sztuk, cena 90 zł/szt., 0660/498-738

SONY ericsson t 630, cena 440 zł, Łębork 0505/514-201

SPRZEDAM 2 okna plastikowe, nowe 110/95, 0506/270-204, po 19.00 pilnie

SUKNIĘ ślubną rozm. 38, stela, ecru z capuchino, gorset+spódnica 1000zł, 0-501-420-102

SUKNIA ślubna, spódnica attasowa z trenem+ gorset haftowany, kolor-ekri, rozm. 38, wzrost 165, dodatki gratis, raz używana, stan bdb, 059/63-34-176

WIEŻA Sony, czarna, pięcioczęściowa, głośniki cat, subwoofer magnat, cena 440 zł, 0505/514-201

WÓZEK slubny szaro-czerwony, 500zł Łębork, 0-502-078-141

ZAPRASZAM osoby na stanowisko koordynatora do spraw sprzedaży, 0509/409-111

KOMUNIKATY

RÓŻNE

RÓŻNE

DOJEŻDZAM do pracy z Chojnic do Człuchowa w godz. 9.00-17.00, posiadam wolne miejsca za niewielką opłatą, 0-501-034-506

KSIĄŻKI różne, od 2 zł, słowniki, encyklopedie katolickie, samochodowe, 661-838-593

KUPIE siewczarnię do stomy, 0-692-717-903

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINO sprzedam, 0-601-20-33-79.

PŁYTY gramofonowe- longplay-e, single, pocztówki- przeboje lat 60-70., bajki- sprzedam, tania, 0-604-915-138

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

ROCZNIKI czasopism: Wprost- 1994 -2004 Polityka-1994-2004 -cena klienta, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

SKÓRKI lisa rudego 16 sztuk, cena 90 zł/szt., 0660/498-738

SONY ericsson t 630, cena 440 zł, Łębork 0505/514-201

SPRZEDAM 2 okna plastikowe, nowe 110/95, 0506/270-204, po 19.00 pilnie

SUKNIĘ ślubną rozm. 38, stela, ecru z capuchino, gorset+spódnica 1000zł, 0-501-420-102

SUKNIA ślubna, spódnica attasowa z trenem+ gorset haftowany, kolor-ekri, rozm. 38, wzrost 165, dodatki gratis, raz używana, stan bdb, 059/63-34-176

WIEŻA Sony, czarna, pięcioczęściowa, głośniki cat, subwoofer magnat, cena 440 zł, 0505/514-201

WÓZEK slubny szaro-czerwony, 500zł Łębork, 0-502-078-141

ZAPRASZAM osoby na stanowisko koordynatora do spraw sprzedaży, 0509/409-111

KOMUNIKATY

RÓŻNE

RÓŻNE

DOJEŻDZAM do pracy z Chojnic do Człuchowa w godz. 9.00-17.00, posiadam wolne miejsca za niewielką opłatą, 0-501-034-506

KSIĄŻKI różne, od 2 zł, słowniki, encyklopedie katolickie, samochodowe, 661-838-593

KUPIE siewczarnię do stomy, 0-692-717-903

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINO sprzedam, 0-601-20-33-79.

PŁYTY gramofonowe- longplay-e, single, pocztówki- przeboje lat 60-70., bajki- sprzedam, tania, 0-604-915-138

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

ROCZNIKI czasopism: Wprost- 1994 -2004 Polityka-1994-2004 -cena klienta, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

SKÓRKI lisa rudego 16 sztuk, cena 90 zł/szt., 0660/498-738

SONY ericsson t 630, cena 440 zł, Łębork 0505/514-201

SPRZEDAM 2 okna plastikowe, nowe 110/95, 0506/270-204, po 19.00 pilnie

SUKNIĘ ślubną rozm. 38, stela, ecru z capuchino, gorset+spódnica 1000zł, 0-501-420-102

SUKNIA ślubna, spódnica attasowa z trenem+ gorset haftowany, kolor-ekri, rozm. 38, wzrost 165, dodatki gratis, raz używana, stan bdb, 059/63-34-176

WIEŻA Sony, czarna, pięcioczęściowa, głośniki cat, subwoofer magnat, cena 440 zł, 0505/514-201

WÓZEK slubny szaro-czerwony, 500zł Łębork, 0-502-078-141

ZAPRASZAM osoby na stanowisko koordynatora do spraw sprzedaży, 0509/409-111

KOMUNIKATY

RÓŻNE

RÓŻNE

DOJEŻDZAM do pracy z Chojnic do Człuchowa w godz. 9.00-17.00, posiadam wolne miejsca za niewielką opłatą, 0-501-034-506

KSIĄŻKI różne, od 2 zł, słowniki, encyklopedie katolickie, samochodowe, 661-838-593

KUPIE siewczarnię do stomy, 0-692-717-903

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINA kupujemy! 341-52-40

PIANINO sprzedam, 0-601-20-33-79.

PŁYTY gramofonowe- longplay-e, single, pocztówki- przeboje lat 60-70., bajki- sprzedam, tania, 0-604-915-138

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

ROCZNIKI czasopism: Wprost- 1994 -2004 Polityka-1994-2004 -cena klienta, (0-58) 676-12-03, 0-604-915-138

SKÓRKI lisa rudego 16 sztuk, cena 90 zł/szt., 0660/498-738

SONY ericsson t 630, cena 440 zł, Łębork 0505/514-201

SPRZEDAM 2 okna plastikowe, nowe 110/95, 0506/270-204, po 19.00 pilnie

SUKNIĘ ślubną rozm. 38, stela, ecru z capuchino, gorset+spódnica 1000zł, 0-501-420-102

SUKNIA ślubna, spódnica attasowa z trenem+ gorset haftowany, kolor-ekri, rozm. 38, wzrost 165, dodatki gratis, raz używana, stan bdb, 059/63-34-176

WIEŻA Sony, czarna, pięcioczęściowa, głośniki cat, subwoofer magnat, cena 440 zł, 0505/514-201

WÓZEK slubny szaro-czerwony, 500zł Łębork, 0-502-078-141

ZAPRASZAM osoby na stanowisko koordynatora do spraw sprzedaży,

SPORT W SKRÓCIE

■ Podzielili pieniądze

DOTACJE. Sejmik Województwa Pomorskiego podzielił pieniądze na tak zwany „Sport po 16-tej”, czyli różnego rodzaju przedsięwzięcia związane z rozwojem sportowym dzieci i młodzieży. Pieniądze znalazły się w trzech pulach. Pierwsza to małe inwestycje sportowe. W tej puli znalazł się powiat bytowski, który otrzymał 10 tys. zł na budowę bazy edukacyjno - sportowej w Łodzierzy. Przyznane środki zostaną przeznaczone na zakup sprzętu sportowego do sali gimnastycznej w Zespole Szkół Centrum Kształcenia Ustawicznego w Łodzierzy. Sejmik podzielił także środki na naukę pływania dla poszczególnych gmin powiatu bytowskiego. W tej puli nie znalazło się jedynie Miastko. To oznacza, że dzieci z gminy Miastko w przyszłym roku szkolnym za ewentualną naukę pływania będą musiały płacić same. Sejmik przyznał także dotacje na aktywizację sportową. Te pieniądze gminy rozdysponują na działalność sportową poszczególnych klubów sportowych działających w gminach.

Marcin Pacyno

Sport po 16 - tej

Mała baza sportowa

Baza edukacyjno - sportowa w Łodzierzy - 10 tys. zł

Nauka pływania

Borzytuchom - 6 tys. zł, Powiat Bytowski - 4 tys. zł, Bytów - 6 tys. zł, Czarna Dąbrówka - 6 tys. zł, Kołczygłowy - 6 tys. zł, Lipnica - 5 tys. zł, Parchowo - 5 tys. zł, Studzienice - 6 tys. zł, Tuchomie - 6 tys. zł, Trzebielino - 6 tys. zł

Aktywizacja sportowa

Borzytuchom - 6 tys. zł, Bytów - 5 tys. zł, Kołczygłowy - 5 tys. zł, Parchowo - 4 tys. zł, Studzienice - 5 tys. zł, Tuchomie - 5 tys. zł

■ Dobry prognostyk

LEKKOATLETYKA. Lekkoatleci wystartowali w wacacyjnym mityngu lekkoatletycznym w Białogardzie. Wiele z nich poprawiło rekordy życiowe, ale wynik Angeliki Cichockiej z Talexu Borzytuchom w biegu na 1 kilometr zadziwił trenera.

- Angelika zaczęła trenować w styczniu - mówi Jarosław Ścigała, trener zawodniczek. - Na hali nabiegała trzy minuty i dziewięć sekund. Podczas otwarcia sezonu lekkoatletycznego było już poniżej trzech minut (2,58 min. dop. red.), a teraz wynik jest lepszy o sześć sekund. Angelika uzyskała czas 2,53,56 min. To jej rekord życiowy i dobry prognostyk przed zbliżającą się Olimpiadą Młodzieży, która w najbliższy weekend odbędzie się w Warszawie. Dobrze w Białogardzie zaprezentowali się także inni zawodnicy, poprawiając rekordy życiowe. Krzysztof Prabucki, Milena Talex w biegu na tysiąc metrów uzyskał czas 2,27,61 minuty, a Łukasz Fusiek z bytowskiej Baszty w biegu na 400 metrów zajął czwarte miejsce z wynikiem 52,97 sek. W tym biegu zwyciężył jego kolega klubowy Jarosław Cichosz z rezultatem 50,54 sek.

(cino)

Wyniki

400 m mężczyźni: 1. Jarosław Cichosz - 50,54 s, 4. Łukasz Fusiek - 52,97 s (rz) - obaj Baszta Bytów
400 m ppł kobiety: 2. Justyna Cichosz - 64,47 s, 3. Marzena Czapiwska - 67,70 s - obie Baszta Bytów
1000 m mężczyźni: 1. Krzysztof Prabucki - Milena Talex - 2,27,61 min. (rz)
1000 m kobiet: 2. Angelika Cichocka - 2,52,56 min. (rz), 7. Anna Latuszewska - 3,09,02 - obie Talex Borzytuchom

■ Poza podium

BIEGI PRZELAJOWE. W Korzybiu rozegrane zostały XII biegi przełajowe im. Elżbiety Gorduły, w których startowali również zawodnicy Baszty Bytów, Talexu Borzytuchom i Olimpii Bytów. We wszystkich biegach uczestniczyło 210 zawodników. Zarówno kobiety jak i mężczyźni mieli do pokonania 10,5 kilometra.

Niestety, żadnemu z zawodników nie udało się stanąć na podium.

Najbliżej była Krystyna Gliszczyńska z Baszty. W kategorii kobiet zajęła 4 miejsce. Zwyciężyła Renata Antropiń z Warszawianki Warszawa.

Szóste miejsce w tym biegu zajęła Kamila Rumińska z Talexu, a siódme Ewelina Dolna z Olimpii.

W biegu mężczyzn zwyciężył Leszek Zblewski z Remusa Kościerzyna. Piąte miejsce zajął Tadeusz Zblewski z Olimpii, 6 Grzegorz Dorszyński z Talexu, 8 Michał Rolbiecki z Olimpii a 12 Wiesław Nastały z Olimpii.

W biegu młodzieżowym chłopców z gimnazjów na 2000 metrów Mateusz Hering z Baszty zajął 4 miejsce.

(ll)

Lato w Borzytuchomiu

Nie nudzą się



Uczestnicy rajdu rowerowego.

Fot. GOK Borzytuchom

Rozpoczął się cykl imprez „Lato w Borzytuchomiu”, organizowanych przez Gminny Ośrodek Kultury. W jego ramach mieszkańcy gminy uczestniczyli do tej pory w rajdach rowerowych, zakończonych nad jeziorami w Niezabyszewie i Modrzejewie (jezero Borowce), turniejach warcabowych oraz pikniku nad jeziorem Moczydło. W czasie trwania imprezy rozgrywane były konkurencje sprawnościowe: przeciąganie liny, slalom z workiem ryżu na głowie, strzały piłką do bramki uni-hokeja, rzuty piłką lekarską na odległość i inne. Do późnego wieczora wszyscy wspólnie śpiewali przy ognisku. Ze względu na duże za-



Łukasz Lass w konkurencji z obręczami podczas pikniku w Moczydle.

Fot. GOK Borzytuchom

interesowanie organizatorzy przewidują powtórzenie imprezy na zakończenie wakacji. (r)

Rozgrywki sołeckie

Szlagierowo zapowiada się spotkanie pomiędzy dwoma do tej pory niepokonanymi drużynami piłkarskimi Zawiszy Borzytuchom i Viktorii Dąbrówka Bytowska, które grają w ramach piłkarskiej ligi sołectw gminy Borzytuchom. Spotkanie zostanie rozegrane na zakończenie X Spartakiady Sołectw Gminy Borzytuchom na boisku w niedzielę 24 lipca. Obie drużyny grają w klasie B.

W ostatniej kolejce Zawisza pokonała na własnym boisku Struszewo 8:0 a Viktoria zwyciężyła Krosnowo 4:2. Spotkanie Struszewa z Krosnowem zostało przełożone na inny termin. Po pierwszej rundzie odbędą się runda rewanżowa.

Borzytuchom. Poprawili drogę

Płyty na dziury

W Borzytuchomiu poprawiono kawałek ulicy Sportowej.

- W miejscach, gdzie była najgorsza nawierzchnia ułożono kilka płyt betonowych - mówi Bogdan Kuzio, pracownik Urzędu Gminy w Borzytuchomiu.

Remont tego odcinka kosztował gminę niemal 8 tys. zł. Łącznie na remonty dróg gminnych Borzytuchom otrzymał z Urzędu Marszałkowskiego 30 tys. zł. Wystarczy to na skromne poprawki. (cino)



Ulica Sportowa jest teraz w nieco lepszym stanie.

Fot. Marcin Pacyno

NA WEEKEND

■ Noc magii



PIASZNO, gm. Tuchomie. Sproszkowany róg jedno-rożca, jedna brodawka błotnego skrzata, włos wilkołaka i szczyptę kory drzewa verta - wszystko to należy wrzucić do kotła o północy podczas pełni księżyca. To eliksir prawdy vertaserum, który zawsze działa. Trzeba jednak pamiętać, że napój należy podawać w małych ilościach, a mugolom tylko trzy krople. Te inne przepisy przep. wypróbuj czarownice i czarownicy z całego świata podczas Złotu Czarownic w Piasznie na Górze Lemana. Początek jutro o godz. 18.

(GG)

Program

wg. Ludwika Szredera, Dyrektor Ministerstwa do Spraw Magii

- wybory miss czarownic
- występ Balbiny Ciepłej Szoguniastej
- Diagnostyka mioteł z możliwością uzyskania certyfikatu
- Konkurs na najładniejszy lot
- Salon kosmetyczny
- Występ zespołów z MDK Bytów
- Konkurs zaklęć
- Widowisko: „Między nami Gotami”
- Konkurs na najbardziej odlotową miotłę
- Widowisko plenerowe Czarodziejskie Impresje
- konkurs na akrobacje miotlarskie
- Konkurs na czarodziejski śmiech
- Czarodziejska kuchnia
- Sklep z magicznymi akcesoriami
- WIEDZMOTĘKA do pierwszego piania kura

NA FILM

Kino „Albatros” w Bytowie

- 22-24 lipca - Gwiazdne wojny III. Zemsta Sithów - prod. USA, godz. 19
- 26-31 lipca - Przygody lisa Urwisa - prod. Francja-Hiszpania, godz. 17
- 26-31 lipca - Zakochany Anioł - prod. Polska, godz. 19

PHU AUTO-SECH
ZAPRASZA DO NOWO OTWARTEGO ZAKŁADU
W BYTOWIE, UL. POGODNA 4
• tel. kom. 604 152 898, 606 833 682

INSTALACJE GAZOWE
MONTAŻ - SERWIS
2 lata gwarancji - serwis bezpłatny

siedziba firmy:
ul. Broniewskiego 7, Człuchów,
tel. (059) 834-48-61,
tel. kom. 606833682,
tel./fax (059) 834-56-02

Rok założenia
1981

493152A

HURTOWNIA "NOWA"
BEZPOŚREDNI PRZEDSTAWICIELE FIRM
HEMAR
EM&EM
TOYA
WORK-IT
RAFFAELLO

DLA SKLEPÓW PO **5 zł**
(i nie tylko)

MIEDZY INNYMI BOGATY WYBÓR SZKŁA,
CERAMIKI, RAMEK, AGD, NARZĘDZI, CHEMII.

ZAPRASZAMY ODBIORCÓW HURTOWYCH
GDYNIA, UL. PUCKA 11, tel./fax 663-02-75, kom. 509-849-826

494674A

**WYŻSZA SZKOŁA GOSPODARKI
W BYDGOSZCZY**

WSG **UNIWERSYTET LE MIRAIL** **UNIVERSITE
DE TOULOUSE
LE MIRAIL**
W TULUZIE

**OTWÓRZ DRZWI
DO MIĘDZYNARODOWEJ KARIERY**

Wyższa Szkoła Gospodarki i Uniwersytet w Tuluzie ogłaszają nabór
na uzupełniające studia magisterskie /USM-MASTER/ z zakresu transportu,
hotelarstwa, turystyki i rekreacji, specjalność TURYSTYKA.

Zdobądź tytuł i dyplom MASTER francuskiej Uczelni
studiując w Bydgoszczy!

**ZAPISY
DO KOŃCA LIPCA!**

Jedyna taka oferta w Polsce!

www.tuluza.wsg.byd.pl, e-mail: tuluza@byd.pl
052/ 348-23-24, 052/348-23-18

492070A

15 lat na rynku
HURTOWNIA ELEKTROTECHNICZNA

MORS

www.mors.pl

- KABLE, PRZEWODY
- OSPRZĘT ELEKTROINSTALACYJNY
- OPRAWY, ŹRÓDŁA ŚWIATŁA
- APARATURA MODUŁOWA

Centrala:
Gdynia, ul. Hutnicza 35, tel. (058) 785-99-99

Gdańsk, ul. Kliniczna 2a, tel./fax (058) 762-18-12
Lębork, ul. I Armii W.P. 42, tel./fax (059) 862-65-48
Słupsk, ul. Poznańska 42, tel./fax (059) 841-26-25
Starogard Gd., ul. Tczewska 22, tel./fax (058) 561-14-15
Tczew, ul. 30 Stycznia 33, tel./fax (058) 532-27-73
Wejherowo, ul. Przemysłowa 3, tel./fax (058) 672-31-08

480657A

Letnia PROMOCJA w firmie

ROTO **BORGA -15%**
OKNA DACHOWE

**na okna dachowe ROTO lub
stalowe rynny GALECO**

*Promocja dotyczy dachów o powierzchni powyżej 100 m²

Po szczegóły zadzwoń:

Gdynia	ul. Rdostowa 41	tel. 781 66 77
Gdańsk	ul. Mostowa 14	tel. 301 67 12
Kościerzyna	ul. Wojska Polskiego 8	tel. 686 72 44
Kartuzy	ul. Gdańska 28	tel. 685 32 99
Rumia	ul. Grunwaldzka 93	tel. 771 23 97
Elbląg	ul. Warszawska 66	tel. 236 15 41
Malbork	al. Wojska Polskiego 91	tel. 647 16 85
Starogard Gd.	os. Konst. 3-go Maja 5A	tel. 563 90 95
Władysławowo	ul. Niecla 30	tel. 674 42 39
Tczew	ul. 30 Stycznia 44	tel. 532 41 96

www.borga.pl 471790C

MIX

na kartę **1 zł z VAT**

72 gr z VAT do wszystkich

Jednosekundowe naliczanie

1 zł z VAT

Mix w Plusie to markowe telefony na kartę
za 1 zł z VAT i pełna kontrola kosztów.
Bez abonamentu, bez rachunków.

Bytów
ul. Wojska Polskiego 35
tel. 822-21-14

Miastko
ul. Armii Krajowej 19/8
tel. 857-87-30

COLTEX DAKAR

www.coltex.plusgsm.pl

Plus

421566D

Masz pokoje lub domek do wynajęcia?
Kup ogłoszenie
w „Banku Kwater”
a ukaże się ono aż w ośmiu gazetach
w Gdańsku, Olsztynie, Poznaniu,
Wrocławiu, Krakowie, Łodzi, Katowicach
oraz portalu internetowym Gratka.pl

KUPON z potwierdzeniem wpłaty na konto
POLSKAPRESSE Sp. z o.o. oddział „Prasa Bałtycka”:
BRE BANK SA Oddział Regionalny Gdańsk
921140 1065 0000 3148 0700 1001

■ WRZUĆ DO JEDNEJ Z NIEBIESKICH
SKRZYNEK DZIENNIKA BAŁTYCKIEGO

■ ZOSTAW W BIURZE OGŁOSZEŃ
(adresy Biur Ogłoszeń w stopce redakcyjnej)

■ PRZEŚLIJ FAKSEM
Gdańsk, (058) 30-03-213

■ PRZEŚLIJ POCZTĄ
pod adresem: „Dziennik Bałtycki”,
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,
z dopiskiem Bank Kwater

LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z PRZEDSTAWICIELEM:
Małgorzata Utnik, (058) 30-03-250

Kupon na ogłoszenie do rubryki Bank Kwater

Dziennik Bałtycki

Zlecam emisję jednego ogłoszenia drobnego w Dzienniku Bałtyckim, Gazecie Olsztyńskiej, Gazecie Poznańskiej, Głosie Wielkopolskim, Gazecie Wrocławskiej, Gazecie Krakowskiej, Dzienniku Łódzkim, Dzienniku Zachodnim oraz portalu internetowym Gratka.pl

☐ Nad jeziorami ☐ Nad morzem ☐ W górach ☐ Za granicą ☐ Różne

Ogłoszenie do 15 słów - 39 zł z VAT

Do wiadomości wydawcy:

Imię i nazwisko:..... Telefon:.....

Adres:..... Podpis:.....

■ Biuro Ogłoszeń zastrzega sobie prawo do zredagowania, skłasyfikowania ogłoszenia lub jego niezamieszczenia

**Trudny program UE****Mało kasy
papierów stosy**

Z końcem czerwca zakończyła się realizacja projektów stypendialnych w naszym powiecie. Łącznie na projekty pozyskano 850 tys. zł, z czego największą część, bo aż ponad 700 tysięcy zł przekazano dla uczniów, z których pomocą objęto 621 osób, studentów zaś 73 osoby. Program stypendialny okazał się dokuczliwym funduszem socjalnym. Z początkiem realizacji zadania niewiele było wiadomo, m.in. jak dokładnie wyliczać dochód w przypadku osób, które posiadały ziemie rolne, niedoprecyzowane były przepisy w kwestii tzw. kosztów kwalifikowanych, czyli zakupów, które podlegały refundacji. Przyznana kwota 140 zł miesięcznie dla ucznia pożytkownika była z reguły na bilety miesięczne, tak zresztą planowany był ten fundusz, który z założenia ma na celu wyrównywanie szans edukacyjnych w dostępie do edukacji dla dzieci z terenów wiejskich. W pierwszym okresie przy rozliczeniach następowało sporo trudności. Wojewódzki Urząd Pracy, jako jednostka wdrażająca ten fundusz, notorycznie zmieniał wytyczne, wzory dokumentów rozliczeniowych, zasady ich wypełniania. Wszystko odbywało się z dnia na dzień, wprowadzając chaos, głównie w szkołach. Dokumenty były wielokrotnie poprawiane, a w przypadku takich szkół jak np. ZSER lub ZSP w Bytowie, największych odbiorców

środków, rozliczenia dotyczyły kilkuset osób. Rozliczenie refundacji środków dla uczniów za pierwszy okres realizacji zadania polegało na złożeniu do WUP kopii faktur oraz dodatkowych dokumentów opisowych każdy w ilości 2 szt., wszystko powielone trzykrotnie, plus zestawienia kilkunastostronicowe kosztów, spowodowało, że do Gdańska w celu rozliczenia pierwszej transzy środków pojechało ponad 2 tys. dokumentów. Przy czym pozycje na fakturach często opiewały m.in. na kwoty groszowe, dotyczące np. zakupu gumki do mazania lub długopisu czy ołówka. Tak bzdurne zasady zmieniły się w ciągu roku i w drugiej połowie ułatwiono rozliczenia. Zupełnie inaczej wyglądała obsługa studentów, którzy przyznana kwotę otrzymywali na konto. W tym roku Powiat Bytowski stara się o pozyskanie środków na kwotę prawie miliona zł na stypendia dla uczniów, dla studentów złożono wniosek na kwotę ponad dwustu tysięcy zł. Tzw. działanie 2.2 ZPORR znane jest jako jedyny fundusz socjalny w programach pomocowych UE. Komisja Europejska twierdzi także, że Polska w sprawach realizacji programów tworzy dodatkowe obostrzenia, które dokuczliwie utrudniają działania i wcale nie są wymagane. Minął dopiero rok członkostwa Polski w UE, więc jeszcze wiele musimy się nauczyć.

Dzieci wróciły z Rugii

Pięcioro dzieci z naszego powiatu, które przebywały w ośrodku terapeutycznym w Garz na Rugii, 16 lipca br. powróciło szczęśliwie do domu. Podczas pobytu na Rugii nasze dzieci zostały poddane specjalistycznym badaniom. Następnie uczestniczyły w trzydniowym rejsie terapeutycznym wzdłuż wybrzeży Rugii. Miały tam okazję nie tylko oddychać cudownym powietrzem, ale i przeżyćorską przygodę. Jedno ze spotkań w porcie szczególnie utkwiło im w pamięci. Było to spotkanie z fokami. Na ten temat pisała w czasie pobytu dzieci miejscowa prasa. W „Rügener Zeitung” ukazał się artykuł opisujący zgłoszenie dzieci chorych na astmę, w którym autor artykułu jedno ze zdarzeń nazwał „pocałunek kaszubskiej rusalki z lwem morskim”. Z relacji dzieci wynika, że czuły się na Rugii znakomicie i jeszcze raz pojechałyby tam chętnie. Myślimy, że kontakty naszego powiatu z władzami ośrodka terapeutycznego w Garz będą dalej pomyślnie się rozwijać i jeszcze niejedna grupa naszych dzieci pojedzie na Rugię.

**Konkurs**

Poezja nie zna granic

Ogólnopolski Konkurs Poetycki - Poezja nie zna granic ogłosiło Stowarzyszenie TT i MK „Spichlerz” w Miastku. W konkursie mogą brać udział wszyscy autorzy, bez względu na przynależność do związków twórczych. Warunkiem uczestnictwa jest nadesłanie dwóch utworów poetyckich łączących się w idei: „Poezja nie zna granic”, w trzech egzemplarzach maszynopisu lub czytelnego rękopisu. Prace nie mogą być wcześniej nagradzane lub publikowane. Zestawy powinny być opatrzone godłem. Jury przyzna nagrody o łącznej puli 1500 zł. Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród odbędzie się

w październiku 2005 roku. Nagrodę trzeba odebrać osobiście uczestnicząc w imprezie podsumowującej konkurs. Organizatorzy dołożą wszelkich starań, aby nagrodzone i wyróżnione prace zostały opublikowane, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do nieodpłatnego wykorzystania ich w celach promocyjnych.

Termin nadsyłania prac do 31 lipca 2005 r. pod adresem: Stowarzyszenie TT i MK „Spichlerz”, 77-200 Miastko, ul. Kazimierza Wielkiego 29, z dopiskiem „Konkurs poetycki”. Dodatkowe informacje: stowarzyszeniespichlerz@wp.pl lub cie-siell@go2.pl.



Zaproszenie do współpracy



Istniejąca na Rugii od 1830 roku fabryka produkująca farby kredowe, kleje do tapet, farby na fasady i wiele innych artykułów malarskich pragnie zaprosić do współpracy zainteresowaną firmę z naszego powiatu. Przedstawiciel firmy przekazał na ręce pracownika Wydziału Promocji i Rozwoju Powiatu próbki produkowanych przez Kreide – Farbenwerk Rügen materiałów malarskich. Firma na Rugii cieszy się dobrą marką nie tylko w Niemczech, ale i w krajach ościennych. Jej produkty docierają także do Polski, szczególnie dobrze po-

strzegana jest w rejonie Szczecina. Należy sądzić, że na naszym terenie znajdzie się zainteresowana polska firma, która zechce współpracować z niemieckim producentem. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w Starostwie Powiatowym w Bytowie w Wydziale Promocji i Rozwoju Powiatu. Jest to szansa na wprowadzenie na nasz rynek nowego w dziedzinie farb produktu, który jakościowo nie odbiega od już u nas dostępnych. Produkty Kreide – Farbenwerk Rügen mogą być natomiast konkurencyjne cenowo.

Imprezy w najbliższym czasie

Nazwa imprezy	Termin	Miejsce imprezy
Zlot Motocykli i Pojazdów Dziwnych	22-24 lipca	Miastko – Stadion koszański
Zlot Czarownic „VII Dni Studzienic”	23 lipca	Piaszno
	23-24 lipca	Boisko sportowe w Studzienicach
Mistrzostwa Powiatu w Tenisie Ziemnym	23-24 lipca	MOSiR
Turniej Siatkówki Piłkowej	24 lipca	OTW „Jeleń”
Puchar Grand Prix Bytowa	26-31 lipca	zamek bytowski
XI Międzynarodowy Festiwal Folkloru Dni Kultury Kaszubskiej	29 lipca	MGOK
Spektakl dla dzieci Kozucha Kłameczucha	30 lipca	Miastko
Festyn Sportowy Intytucji Samorządowych	30 lipca	Unichowo
Festyn Soleczy w Świerznie „Kaszubska Sobota”	30 lipca	Świerzno
	30 lipca	Zamek bytowski
Letni Festyn	30 lipca	Tągowie
16 Pielgrzymka Biegowa	31 lipca	Trasa E1
	- 05 sierpnia	Bytów
V Regionalne Zawody Pomorskiej Ligi Jeździeckiej w skokach przez przeszkody	31 lipiec	- Częstochowa
		Zajazd Ulan W

Dla osób z zaburzeniami psychicznymi

Minister Polityki Społecznej ogłosił konkurs na wsparcie realizacji programów z zakresu funkcjonowania i rozwoju sieci oparcia społecznego dla osób z zaburzeniami psychicznymi. Termin składania wniosków mija 6 sierpnia 2005 r. O dotacje mogą ubiegać się: jednostki samorządu terytorialnego, powiatowego i wojewódzkiego, organizacje pozarządowe prowadzące działalność w zakresie pomocy społecznej, osoby prawne i jednostki organizacyjne działające na podstawie przepisów o sto-

sunku Państwa do Kościoła Katolickiego w Polsce. Za kryterium oceny programów należy uznać te programy, których celem jest zapewnienie organizowanego w systemie. Oferty wraz z załącznikami należy nadesłać listem poleconym lub złożyć osobiście we właściwych Wydziałach Polityki Społecznej Urzędów Wojewódzkich, które po dokonaniu wstępnej oceny przekażą dokumentację do Departamentu Pomocy i Integracji Społecznej Ministerstwa Polityki Społecznej, ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00-513 Warszawa, pok. 204.

Rada Społeczna

Dnia 15 lipca br. obradowała się Rada Społeczna Szpitala Powiatu Bytowskiego. Dyrektor Binczyk przedstawił wstępny wynik za rok ekonomiczny 2005. Przewiduje się, że strata szpitala w tym okresie wyniesie 500 tys. zł, z czego 250 tys. zł to koszty związane z procesem restrukturyzacji zatrudnienia. Wstępny plan finansowy zakłada na koniec roku stratę rzędu 2 mln zł. W związku z decyzją Wojewody Pomorskiego została wszczęta restrukturyzacja szpitala. Oznacza to, że działania komornika zostały wstrzymane. Jednak aby wykorzystać możliwości jakie daje program restrukturyzacji potrzebna jest twarda dyscyplina finansowa. Sytuacja pracowników szpitala nie jest do pozazdroszczenia ponieważ ta grupa najbardziej odczuje restrukturyzację. Każda złotówka dla pracowników najniższego i średniego personelu jest na wagę przetrwania. Dlatego nie dziwią protesty personelu, ale bez ich poświęcenia i poparcia nie uda się przeprowadzić restrukturyzacji. Szpital z tytułu ubezpieczeń społecznych ma 7,8 mln długu. Jednak szpital może uzyskać umorzenie 2,5 mln zł jeżeli spłaci połowę swoich zobowiązań przez 12 miesięcy. Według wyliczeń dyrektora szpitala potrzebne będzie 680 tys. zł miesięcznie, aby spełnić wszystkie założone w programie restrukturyzacji punkty. Szpital będzie miał także możliwość zaciągnięcia



2 mln zł kredytu. Maksymalny okres kredytowania to 10 lat, w przypadku, gdy po 5 latach szpital spłaci połowę kredytu to zostanie mu umorzone 0,5 mln zł. W pierwszej kolejności z kredytu zostaną uregulowane roszczenia z tytułu tzw. ustawy „203”. Szacowana wielkość długu wynosi 800 tys. zł. Pozostają jeszcze zobowiązania cywilnoprawne w wysokości 6 mln zł (stan na koniec roku 2004), które szpital będzie musiał także spłacić. Na ten cel planuje się wypuszczenie obligacji opro-

centowanych 4-6 % powyżej WIBOR. Spłata obligacji nastąpiłaby najwcześniej po 6 latach. Wielkość kontraktu dla szpitala z NFZ na rok 2005 wynosi 22,7 mln zł. Wysokość kontraktu powróciła do stanu jaki miały łącznie szpitale w Miastku i Bytowie. Inną nagłą sprawą jest remont instalacji grzewczej w Miastku. Na ten cel przeznaczona jest kwota 70 tys. zł, brakuje jednak 160 tys. zł na zmodernizowanie kotłowni szpitala. W zeszłym roku z powodu niesprawnej instalacji w szpitalu

temperatura oscylowała ok. 14 st. C, a koszty energii elektrycznej wzrosły dwukrotnie z powodu używania piecyków elektrycznych.

Ważnym tematem dla szpitala jest także termomodernizacja placówki. Starostwo prowadzi prace nad pozyskaniem funduszy na ten cel. Obecnie koszty energii cieplnej dla placówki w Miastku wynoszą 400 tys. zł, zaś dla Bytowa 280 tys. zł rocznie a dzięki termomodernizacji udało by się je znacznie ograniczyć, nawet o 50 proc.

Rynek turystyczny na Kaszubach

Malownicze tereny położone na Pojezierzu Kaszubskim z wieloma bardzo czystymi jeziorami to właśnie okolice Bytowa.

Stowarzyszenie „Turystyczne Kaszuby” z Kartuz co roku przeprowadza ankietę, która jest narzędziem badawczym wykorzystywanym w badaniach dotyczących rynku turystycznego na Kaszubach. Badania mają określić charakter, wielkość, cechy charakterystyczne oraz ocenę infrastruktury turystycznej. Respondenci słysząc słowo „Kaszuby” w pierwszej kolejności kojarzą je z haftem, alfabetem kaszubskim oraz z tabaką. Na miejsce wypoczynku wybierane są Kaszuby, ze względu na walory przyrodniczo-kulturowe i chęć poznania regionu. Pobyt trwa przeciętnie od 10 do 13 dni bądź 14 i więcej. Miejscem zakwaterowania turystów są hotele, ośrodki wczasowe oraz kwatery prywatne. Pojezierze Kaszubskie posiada sprzyjające warunki rozwoju turystyki i rekreacji. Turysty korzystają z usług bazy hotelowo-noclegowej, gastronomii, handlu. Według badanych najlepsze imprezy kulturalne i rozrywkowe podczas sezonu turystycznego to: Dni Bytowa, turnieje ryckie Gryfa Pomorskiego, wyścigi kolarskie Pomorski Klasyk. Ankieta lokalnej organizacji turystycznej przeprowa-



dzana była wśród turystów z południowej Polski, którzy mają od 31 do 45 lat.

Zagraniczni turyści, którzy przybywają na tereny Kaszub to: Niemcy 70 %, Holendrzy 2 %, Anglicy 1 %, Francuzi 0,5 %, Włosi 0,5 %, Ukraińcy 0,5 %, Czesi 0,5 % (reszta to Polacy 25 %). Wiek Niemców to ponad 60 lat, przyjeźdźni z pozostałych krajów mają ok. 50 lat (Polacy ok. 45 lat). O naszych terenach turyści dowiadują się przede wszystkim z internetu, od znajomych. Są też tacy, którzy przyjeżdżają na Kaszuby, ponieważ są ich byłymi mieszkańcami.

Ankietowani często podkreślają, iż Bytów posiada dość dobrze rozwiniętą informację turystyczną. Jest miastem atrakcyjnym do zamieszkania, inwestycji i wypoczynku, to jedno z centrów administracyjno-gospodarczych Pojezierza Kaszubskiego, o wyjątkowych walorach przyrodniczych i turystycznych, z tradycjami wielu kultur.

Zabytki Powiatu Bytowskiego

Kościół filialny pw. Najświętszego Zbawiciela w Cetyniu został zbudowany w miejscu średniowiecznej drewnianej świątyni z roku 1696 r. Cetyński kościółek usytuowany jest na górze w centrum wsi w otoczeniu pięknego starodrzewu. Konstrukcja ścian drewniana, szachulcowa. Wieża kryta gón-

tem. Wyposażenie współczesne, witraże. Koło kościoła stoi podobna do kołczygłowskiej naziemna dzwonnica - dzwon z 1779 r. Do połowy XVIII wieku odprawiane były tu nabożeństwa po kaszubsku.

Kościół wraz z otoczeniem jest wpisany do rejestru zabytków rej. nr A-26 z 21-12-1965 r.



WYTNII I ZACHOWAJ

Zmieniony terminarz IV ligi

Kolejka 1 - 6-7 sierpnia

Start Mrzezino

Arka II Gdynia

Olimpia Sztum

Wierzyca Pelplin

Unia Tczew

Czarni Pruszcz Gdański

Orkan Rumia

Kaszuby Połchowo

Bytovia Bytów

Kolejka 2 - 10 sierpnia

Jantar Ustka

Rodło Kwidzyn

Pomezania Malbork

Wisła Tczew

Bałtyk Gdynia

Orleńta Reda

Wierzyca Starogard Gdański

Bytovia Bytów

Start Mrzezino

Kolejka 3 - 15 sierpnia

Powiśle Dzierzgoń

Arka II Gdynia

Olimpia Sztum

Wierzyca Pelplin

Unia Tczew

Czarni Pruszcz Gdański

Orkan Rumia

Kaszuby Połchowo

Gryf 95 Słupsk

Kolejka 4 - 20-21 sierpnia

Jantar Ustka

Pomezania Malbork

Wisła Tczew

Bałtyk Gdynia

Orleńta Reda

Wierzyca Starogard Gdański

Bytovia Bytów

Start Mrzezino

Powiśle Dzierzgoń

Kolejka 5 - 24 sierpnia

Arka II Gdynia

Olimpia Sztum

Wierzyca Pelplin

Unia Tczew

Czarni Pruszcz Gdański

Orkan Rumia

Kaszuby Połchowo

Gryf 95 Słupsk

Rodło Kwidzyn

Kolejka 6 - 27-28 sierpnia

Jantar Ustka

Wisła Tczew

Bałtyk Gdynia

Orleńta Reda

Wierzyca Starogard Gdański

Bytovia Bytów

Start Mrzezino

Powiśle Dzierzgoń

Arka II Gdynia

Kolejka 7 - 3-4 września

Olimpia Sztum

Wierzyca Pelplin

Unia Tczew

Czarni Pruszcz Gdański

Orkan Rumia

Kaszuby Połchowo

Gryf 95 Słupsk

Rodło Kwidzyn

Pomezania Malbork

Kolejka 8 - 7 września

Jantar Ustka

Bałtyk Gdynia

Orleńta Reda

Wierzyca Starogard Gdański

Bytovia Bytów

Start Mrzezino

Powiśle Dzierzgoń

Arka II Gdynia

Olimpia Sztum

Kolejka 9 - 10-11 września

Wierzyca Pelplin

Unia Tczew

Czarni Pruszcz Gdański

Orkan Rumia

Kaszuby Połchowo

Gryf 95 Słupsk

- Jantar Ustka
- Wierzyca Starogard Gdański
- Orleńta Reda
- Bałtyk Gdynia
- Wisła Tczew
- Pomezania Malbork
- Rodło Kwidzyn
- Gryf 95 Słupsk
- Powiśle Dzierzgoń

- Gryf 95 Słupsk
- Kaszuby Połchowo
- Orkan Rumia
- Czarni Pruszcz Gdański
- Unia Tczew
- Wierzyca Pelplin
- Olimpia Sztum
- Arka II Gdynia
- Powiśle Dzierzgoń

- Jantar Ustka
- Start Mrzezino
- Bytovia Bytów
- Wierzyca Starogard Gdański
- Orleńta Reda
- Bałtyk Gdynia
- Wisła Tczew
- Pomezania Malbork
- Rodło Kwidzyn

- Rodło Kwidzyn
- Gryf 95 Słupsk
- Kaszuby Połchowo
- Orkan Rumia
- Czarni Pruszcz Gdański
- Unia Tczew
- Wierzyca Pelplin
- Olimpia Sztum
- Arka II Gdynia

- Jantar Ustka
- Powiśle Dzierzgoń
- Start Mrzezino
- Bytovia Bytów
- Wierzyca Starogard Gdański
- Orleńta Reda
- Bałtyk Gdynia
- Wisła Tczew
- Pomezania Malbork

- Pomezania Malbork
- Rodło Kwidzyn
- Gryf 95 Słupsk
- Kaszuby Połchowo
- Orkan Rumia
- Czarni Pruszcz Gdański
- Unia Tczew
- Wierzyca Pelplin
- Olimpia Sztum

- Jantar Ustka
- Arka II Gdynia
- Powiśle Dzierzgoń
- Start Mrzezino
- Bytovia Bytów
- Wierzyca Starogard Gdański
- Orleńta Reda
- Bałtyk Gdynia
- Wisła Tczew

- Wisła Tczew
- Pomezania Malbork
- Rodło Kwidzyn
- Gryf 95 Słupsk
- Kaszuby Połchowo
- Orkan Rumia
- Czarni Pruszcz Gdański
- Unia Tczew
- Wierzyca Pelplin

- Jantar Ustka
- Olimpia Sztum
- Arka II Gdynia
- Powiśle Dzierzgoń
- Start Mrzezino
- Bytovia Bytów

Kolejne zestawienia par za tydzień

Piłka nożna. VIII Turniej Piłkarski im. Kazimierza Marciniaka

Chojniczanka najlepsza

Od ośmiu lat rozgrywany jest piłkarski turniej im. Kazimierza Marciniaka. Z roku na rok jednak traci on na popularności. Przed laty przyjeżdżały znane zespoły, m.in. Lechia Gdańsk, Kaszubia Kościerzyna, Kotwica Kołobrzeg, Pogoń Lębork, a nawet drużyn z zagranicy - Polonia Wilno.

W tym roku zrezygnowano z drużyn seniorskich na rzecz juniorów. Spowodowało to, że na stadion przyszedł zaledwie garstka osób. W większości były to osoby związane z piłką, a nie kibice.

Poziom gry juniorów Kaszubii Kościerzyna czy Chojniczanki Chojnice w Bytowie niewielu interesuje.

Turniej stał na przyzwoitym poziomie. Drużynę FCPK Bytovii Bytów prowadził jeszcze były trener Aureliusz Kosmaciński. Nowy, Krzysztof Babiński tylko się przyglądał.

FCPK Bytovia

- Kaszubia 6:2

W pierwszym spotkaniu od pierwszych minut przewagę osiągnęli gospodarze. Już po 15 minutach prowadzili 3:0, po bramkach Łukasza Kluka, Krzysztofa Petryszyna i Łukasza Berenta. Kiedy spodziewano się kolejnych bramek, to goście zaczęli wykonywać błędy obrony. Dwie bramki strzelone przed przerwą mogły świadczyć o tym, że druga połowa będzie wyrównana.

W tej części jednak prym wiodli gospodarze. Grający z wiatrem bytowiacy często gościli pod bramką Kaszubii. Kolejne bramki zdobyli: Mateusz Śmigiel i dwukrotnie Krzysztof Miąskowski. Ozdobą całego spotkania, jak i chyba turnieju

była ostatnia bramka strzelona przewrotną. Bytowski zespół wygrał zaskakująco.

FCPK Bytovia

- Chojniczanka 0:4

Juniorzy Bytovii mieli zaledwie 15 minut na zregenerowanie sił. Co prawda tego dnia nie było tak upalnie, ale godzina przebywania na boisku dała o sobie znać. Juniorzy jeszcze nie przystąpili do treningów i dobra kondycja nie jest jeszcze ich mocną stroną.

W pierwszej połowie spotkanie było wyrównane. Szansę na zdobycie bramki miał Krzysztof Miąskowski. Wdając się w dryblingi stracił piłkę, a przy drugiej akcji trafił w bramkarza.

Pierwszą i drugą bramkę zdobył T. Janta. Przy drugiej dotknął piłkę ręką. Sędzia jednak tego nie zauważył, uznając gola.

Po przerwie przewaga zespołu grającego w Pomorskiej Lidze Juniorów była wyraźna. Grający umiejętnie, coraz częściej gościli pod bramką gospodarzy. Kolejne bramki strzelali: W. Bilicki i T. Pestek.

Chojniczanka

- Kaszubia 1:2

W ostatnim spotkaniu spotkały się drużyny przyjezdne. Od tego spotkania zależał



Krzysztof Miąskowski (nr 6) był najsukuteczniejszym piłkarzem FCPK Bytovii Bytów.

Fot. Leszek Literski

również los FCPK Bytovii. W przypadku gdyby Kaszubia wygrała 4:0 wszystkie drużyny miałyby jednakową liczbę punktów i bramek. Wówczas o zwycięstwie decydowałyby rzuty karne.

Trudno było przypuszczać, że dobrze grająca Chojniczanka to spotkanie przegra i do tego da sobie strzelić cztery bramki. O tym, że 15 minut na regenerację sił to za mało przekonali się juniorzy z Chojnic. Tym razem to oni odczuwali zmęczenie po spotkaniu z Bytovią. Drużyna Kaszubii wyciągnęła wnioski ze spotkania z bytowskim zespołem i zawodnicy nie popełniali już takich błędów.

Przy stanie 2:0 dla Kaszubii, nadzieję na zwycięstwo w

turnieju mieli zarówno bytowiacy jak i u kościerzanie. Bramki zdobyli Ł. Cieszyński i M. Skotarczak. Chojniczanka nie dała sobie strzelić kolejnych goli. Odpowiedzieli za to zdobyciem bramki, którego autorem był K. Gierszewski.

Puchar VIII Turnieju Piłkarskiego im. Kazimierza Marciniaka przypadł drużynie Chojniczance Chojnice.

Leszek Literski

KOŃCOWA KLASYFIKACJA

1. Chojniczanka Chojnice	3	5:2
2. FCPK Bytovia Bytów	3	6:6
3. Kaszubia Kościerzyna	3	4:7

Strzelcy

2 - T. Janta (Chojniczanka), K. Miąskowski (FCPK Bytovia), Ł. Cieszyński (Kaszubia).

R E K L A M A

ABAKUS

ABAKUS Europe
84-300 Lębork
ul. Harcerzy 2 czatrudni na stanowisko
pracownika ds. monitorowania należności

Wymagania:

- znajomość obsługi komputera (pakiet Microsoft office)
- doświadczenie w pracy na podobnym stanowisku

Miejsce pracy: Lębork

Oferty wyłącznie pisemne.

496698A

Auto+moto
+gratkazamów reklamę
w środę
w Dzienniku

Grali:

FCPK Bytovia: P. Olejnik, B. Osieński, D. Soldatke, K. Miąskowski, K. Petryszyn, M. Śmigiel, M. Cichosz, Ł. Berent, A. Sabisz, Ł. Kluk, S. Pięta, M. Sady.

Chojniczanka: M. Kartuszyński, D. Bąbkowski, A. Szczepański, M. Kuczkowski, B. Wolanik, K. Gierszewski, M. Morek, T. Pestek, S. Gibczyński, P. Tomaszewski, T. Janta, W. Bilicki, J. Papierkiewicz, M. Żakowski, M. Grabowski, B. Rosiński, M. Chudy.

Kaszubia: W. Baugkei, R. Cieszyński, Ł. Cieszyński, M. Ploch, R. Gierszewski, M. Skotarczak, M. Sebaszkiewicz, M. Pastwa, M. Helta, D. Łyczakowski, M. Gremach, D. Stencel, M. Wojewski, D. Stefański.

do 10 000 zł
bez poręczycieli
do 36 miesięcy

SKOK

im. św. Jana z Kęt w Rumie

Bytów, ul. Jana Pawła II 22,
(plebania św. Katarzyny)
tel. (059) 822-85-70
Człuchów, ul. Długosza 31,
tel. (059) 834-23-10
Lębork, ul. Armii Krajowej 23/15,
tel. (059) 862-17-05
Słupsk, ul. Mickiewicza 52/1,
tel. (059) 841-01-41

Więcej informacji uzyskacie Państwo na naszych stronach www.skokjan.pl

W naszej ofercie znajdziesz także inne pożyczki, dopasowane do Twoich potrzeb oraz możliwości finansowych.

Pożyczka Wakacyjna

infolinia:
0 801 400 201Dziennik
Bytowski

Stały dodatek do „Dziennika Bałtyckiego”

Szef oddziału: Gabriela Gusztyń - Popławska
Redaktor prowadzący: Grzegorz Popławski

ISSN 1506/3518

REDAKCJA BYTÓW

Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego”
Bytów, ul. W. Polskiego 2, tel. (059) 822-89-81
822-89-82; czynny w godz. 8-16

REDAKCJA GDAŃSK

Redaktor naczelny: Tomasz Arabko, tel. 300-33-00
Zy red. naczelny: Maciej Wośko, tel. 300-33-05
Mariusz Szmidka, 685-47-20

REKLAMA W TRÓJMIĘŚCIE

Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66,
300-32-10 fax 300-32-13

Gdynia, ul. Władysława IV 43
(redakcja)
tel. (058) 660-65-00, 660-65-01,
tel. fax (058) 660-65-02
Gdynia, ul. Świętojańska 141 B
tel. fax (058) 622-74-79

REKLAMA W BYTOWIE

Bytów, tel. (059) 822-79-46
Bytów, ul. Wojska Polskiego 2

WYDAWCA

GRUPA WYDAWNICZA

polskapresse

POLSKAPRESSE sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
Prezes: Krzysztof Krupa

DRUK

Drukarnia POLSKAPRESSE sp. z o.o.

Oddział Prasa Bałtycka

ul. Polęże 3

tel. 30 03 700, fax 30 03 703

Proj. graficzny: Krzysztof Ignatowicz, tel. 3003 128



Celowy Związek Gmin



W dniu 4 lipca br. odbyło się pierwsze spotkanie w sprawie powołania Celowego Związku Gmin, którego zadaniem ma być rozwiązanie problemu odpadów na terenie powiatów: Bytowskiego, Kartuskiego i Kościerskiego.

Obecnie Gminy rozwiązują tą kwestię samodzielnie, bądź tak jak gmina Bytów zawierają porozumienia (porozumienie 7 gmin powiatu bytowskiego).

Nowe wymagania stawiane przez Unię Europejską nakładają na gminy obowiązek odzyskania 70 proc. surowców wtórnych z odpadów zmieszanych. Obecnie procent odzysku wynosi zaledwie 20. Stąd potrzeba wprowadzenia nowych technologii, gwarantują-

cych wysoki poziom odzysku. Dyrektywy Unii ograniczają budowę składowisk, jak również składowanie odpadów. Obszar, który ze względów ekonomicznych ma obejmować przedsięwzięcie powinno zamieszkiwać od 150 000 do 200 000 osób.

W spotkaniu wzięli udział przedstawiciele większości gmin wyżej wymienionych powiatów. Wstępnie ustalono, że bardziej odpowiednią formułą będzie porozumienie, w którym dominującą rolę w budowie zakładu powierzy się Gminie Bytów. Pozostałe Gminy uczestniczyć będą w kosztach budowy i eksploatacji proporcjonalnie do liczby mieszkańców. Do 15 sierpnia zaopiniowany ma zostać wstępny projekt porozumienia.

Projekt pn. „Budowa ulic Styp-Rekowskiego i ks. J. Popiełuszki w Rzepnicy, gmina Bytów” jest współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżet państwa, w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. Projekt realizowany jest przez Gminę Bytów.



ZPORR
Zintegrowany Program
Operacyjny
Rozwoju Regionalnego

UMOWA NA DROGĘ



Nabrzeża Bytowy

Po dokonaniu oceny formalnej przez pracowników Departamentu Programów Regionalnych Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego projekt pn. „Zagospodarowanie nabrzeża rzeki Bytowy pomiędzy ulicami Wolności i Młyńską w Bytowie” został zakwalifikowany do oceny merytoryczno-technicznej przez panel ekspertów.

Teren objęty opracowaniem obejmuje działki lub ich części bezpośrednio przyległe do rzeki Bytowy, po obu jej

stronach, w pasach ok. 10 m na odcinku od ulicy Wolności do ulicy Młyńskiej. W wyniku realizacji zadania powstaną: ścieżka rowerowa, ciągi piesze, placiki rekreacyjne, altana, dwa mostki łączące oba brzegi rzeki, oświetlenie terenu. Zaprojektowano również uporządkowanie istniejącej oraz zaprojektowanie nowej zieleni. Całkowity koszt zadania przewidzianego do realizacji na lata 2006-2007 to kwota 1 145 467,11 zł, z czego wnioskowana dotacja to 859 100,33 zł.

6 lipca br. zawarta została umowa między Wojewodą Pomorskim Cezarym Dąbrowskim a Gminą Bytów na dofinansowanie projektu pn. „Budowa ulic Styp-Rekowskiego i Ks. J. Popiełuszki w Rzepnicy Gmina Bytów”. Inwestycja realizowana jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. Obecnie trwają procedury przetargowe.

Przedmiotem złożonego wniosku jest budowa ulic gminnych Styp-Rekowskiego i

ks. J. Popiełuszki w Rzepnicy oraz na małym odcinku w Bytowie.

Drogi objęte zakresem projektu mają duże znaczenie dla ciągle rozwijającego się osiedla zabudowy jednorodzinnej. Łączą one tereny miejskie z terenami wsi Rzepnica oraz Pomyńska Wielkiego. Ponadto stanowią drogę dojazdową do miejskiego cmentarza. Wykonanie inwestycji jest istotnym elementem realizowanego obecnie wariantu rozwoju komunikacyjnego Bytowa. Rozwiązanie to ma na celu odciążenie zabytkowego śródmieścia z ruchu tranzytowego poprzez skierowanie go na obszary peryferyj-

ne miasta i projektowany układ obwodnic.

Projekt zwiększy atrakcyjność rejonu poprzez podniesienie standardu podróżowania, lepsze połączenie z siecią dróg nadrzędnych. Stworzy możliwość do rozwoju mikropodsiębiorstw o różnym profilu działalności i usług związanych z obsługą ruchu turystycznego uwarunkowanego położeniem gminy oraz unikatowymi warunkami przyrodniczo-krajo-razowymi.

Zakres rzeczowy inwestycji budowy odcinka ulicy Styp-Rekowskiego o długości 1134 m obejmuje budowę: obustronnych ścieżek rowerowych i

chodników, zjazdów na ulice osiedlowe, pasów zieleni między jezdnią z ciągami pieszo-rowerowymi oraz oświetlenia ulicy.

Dla ulicy ks. J. Popiełuszki zaprojektowano: budowę odcinka ulicy o długości 741 m, obustronne ścieżki rowerowe i chodniki, zjazdy na ulice osiedlowe, pasy zieleni między jezdnią z ciągami pieszo-rowerowymi, budowę oświetlenia ulicy.

Dla obu ulic projektuje się wybudowanie kanalizacji deszczowej.

Całkowity koszt inwestycji to 4 874 090,91 zł, w tym środki funduszu 3 411 863 64 zł i udział budżetu państwa 487 409,09 zł.

Trzeci Pomorski Klasyk



W niedzielne południe, 10 lipca, przed bytowskim zamkiem rozpoczął się Trzeci Pomorski Klasyk, wyścig kolarski, którego organizatorem jest firma Czesława Langa, dyrektora największego święta kolarskiego w Polsce Tour de Pologne. – Tym razem Klasyk Pomorski rozpocznie się w Bytowie. Start nastąpił na dziedzińcu bytowskiego zamku i do mety w Ustce zawodnicy mieli do pokonania niemal dwieście kilometrów. W zawodach, które w tym roku zostały wpisane do kalendarza wyścigów UCI, wystartowały wszystkie grupy zawodowe z Polski z Intel Action, z mistrzem Polski Adamem Wadeckim na czele.

W konferencji prasowej, która odbyła się w Bytowie, na kilka dni przed wyścigiem, uczestniczyły władze Bytowa. Reprezentował je burmistrz Stanisław Marmołowski – mówił o sentymentalnym charakterze tego wyścigu. – Przecież Czesław właśnie swoją karierę sportową rozpoczął właśnie w Bytowie, w klubie Baszta Bytów, pod okiem Euzebiusza Marciniaka. Pamiętam jak do szkoły do „Ogólniaka” przyjeżdżał na rowerze. Teraz wiem, dlaczego tak wiele jeź-

dził na tym rowerze. Owocem tego były jego sukcesy, z wice mistrzostwem olimpijskim w karierze sportowej – przypominał. Słowo o wadze wyścigu dodał także Jan Ponulak, prezes Stowarzyszenia Miłośników Ziemi Słupskiej, które jest współorganizatorem wyścigu. – Taki wyścig to wspinała promocja regionu ziemi bytowsko – miasteczko – słupskiej, która jest naprawdę przepiękna.

Dlatego my jako stowarzyszenie przyłączyliśmy się do tego przedsięwzięcia i mam nadzieję, że będziemy współpracować jak najdłużej.

Po starcie w Bytowie kolarze pierwszy lotny finisz mieli w Studzienicach. Potem pojechali z powrotem do Bytowa, gdzie na ulicy Pochylej walczyli o punkty w klasyfikacji górskiej. Potem kolarze pojechali w stronę Tuchomia i Miastka, gdzie były kolejne lotne premie.

Kolejna lotna premia była usytuowana w Kołczygłowach, następnie w Gałąźni Wielkiej, Dębicy Kaszubskiej i Słupsku. Do Ustki zawodnicy dotarli około godziny siedemnastej i tam po pięciu rundach rozegrali finisz na mecie.

Dni Bytowa

Przez trzy dni (08-10 lipca br.) nasze miasto obchodziło swoje święto pn. Dni Bytowa. W programie znalazło się wiele ciekawych imprez kulturalnych i sportowych, które odbywały się w różnych miejscach naszego miasta. W imprezach uczestniczyli zarówno mieszkańcy Bytowa, jak również turyści i goście odwiedzający Ziemię Bytowską. Uczestników przyciągnął bardzo bogaty program zaplanowany przez organizatorów.

Uroczyste otwarcie Dni Bytowa odbyło się w późny piątkowy wieczór na zamkowej scenie. Miłym akcentem uroczystości było wyróżnienie Kaszubsko-Pomorskiego Bractwa Rycerzy Zamku Bytowskiego. Wielki Mistrz Bractwa otrzymał z rąk Jerzego Mazurka Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji miecz, na którym widnieje napis „za kultywowanie tradycji rycerskich i promocję Bytowa”. Natomiast Burmistrz Miasta Bytowa wręczył nagrody laureatom konkursów: „Piękna Wieś 2005” i „Najładniejsza Posesja w Bytowie 2005”. Burmistrz uhonorował Andrzeja Dolecińskiego, dyrektora MO-SiR-u za organizację 25. jubileuszowego Biegu Gochów. Tradycyjnie na zamkowej scenie zaprezentował się Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „Bytów” i wokalistki z Miejskiego Domu Kultury. Wspaniałą zabawę do późnych godzin nocnych zapewnił publiczności zespół AKT

znany z programu „Jaka to melodia?”.

Uroczystości na zamkowej scenie poprzedziło oficjalne otwarcie nowo wyremontowanego placu Garncarskiego oraz stałej ekspozycji muzealnej w wieży pokościelnej.

W sobotę rycerze przejęli Bytów w swoje władanie, a to za sprawą odbywającego się na bytowskim zamku VIII Wielkiego Turnieju Rycerskiego „GRYFA POMORSKIEGO”. Turniej rozpoczął się przemarszem rycerstwa ulicami miasta. Następnie na dziedzińcu i zapleczu zamkowym odbywały się: turnieje łucznicze, kusznice i na machinach Pagińskiego oraz zabawy plebejskie z udziałem publiczności. Najbardziej widowiskowe, był jednak turniej walk pieszych oraz inscenizacja bitwy pt. „Mit i historia”. Na zamkowej scenie nie zabrakło również zespołów muzyki folkowej i celtyckiej. Nowym elementem programu był teatr cienia „Opowieści z wyprawy”.

Równolegle na scenie leśnej Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji odbywały się prezentacje sekcji muzycznych Miejskiego Domu Kultury oraz liczne gry i zabawy. Wieczorem wystąpił zespół rockowy Jamaya Biggi oraz grupa Grafit. Jednak kilka tysięcy osób przybyło aby zobaczyć gwiazdę wieczoru, którą był legendarny zespół IRA. Publiczność bawiła się świetnie. Znane utwory wykonywała wspólnie z wokalistą zespołu – Arturem Gadowskim. Atmosferę dobrej zabawy podtrzymała

grupa Cocktail, która przypomniała najlepsze polskie przeboje.

W niedzielę tradycyjnie już na dziedzińcu zamkowym odbyła się uroczysta msza św. z udziałem władz miasta, zaproszonych gości, pocztów sztandarowych, rycerstwa oraz mieszkańców Bytowa. Wcześniej Burmistrz Miasta Bytowa złożył wiązanek kwiatów na płycie nagrobnej byłych mieszkańców Bytowa na placu Garncarskim.

Wieczorem na scenie leśnej wystąpił zespół NOLI, z własnymi kompozycjami oraz aranżacjami popularnych piosenek. Bluesowe utwory zaprezentował znany i lubiany w Bytowie zespół ks. Ryszarda Kozłowskiego Blue Blues. Najlepsze polskie i światowe przeboje publiczność usłyszała w wykonaniu grupy ASO. Gwiazdą niedzielnego wieczoru była Ewelina Flinta, której koncert zgromadził kilka tysięcy mieszkańców Ziemi Bytowskiej i turystów.

Tego samego wieczoru na miłośników muzyki poważnej

na zamkowej scenie czekała prawdziwa uczta pt. „Zaczarowany świat operetki”. Koncert przygotowali artyści z Teatru Muzycznego w Poznaniu. W Dni Bytowa nie mogło zabraknąć imprez sportowo-rekreacyjnych. Przez 3 dni odbywały się na stadionie miejskim oraz na terenie Ośrodka Wypoczynkowego Jeleń turnieje m.in.: piłkarskie, tenisa ziemnego, siatkówki plażowej, Trio Basket oraz wyścigi dla dzieci do lat 15. Poniżej podajemy wyniki poszczególnych konkurencji. Największą imprezą sportową i zarazem najbardziej widowiskową był Wyścig Kolarski „Pomorski Klasyk”, organizowany przez Czesława Langa. Na starcie w Bytowie stanęli kolarze z największych polskich grup zawodowych. Kibice mieli okazję zobaczyć namiastkę wielkich wyścigów świata. Najszybszy z całej grupy kolarzy był Piotr Wadecki, który jako pierwszy minął linię mety w Ustce.

Już dzisiaj zapraszamy na obchody kolejnych „Dni Bytowa”.

Konkursy



• „Piękna Wieś 2005”

W bieżącym roku Urząd Miejski w Bytowie po raz trzeci współorganizował zainicjowany przed 12 laty przez Pomorski Ośrodek Doradztwa Rolniczego konkurs „Piękna Wieś”. Komisja konkursowa powołana przez Burmistrza Miasta Bytowa po przeglądzie zagrod oraz wnikliwej analizie i dyskusji podczas posiedzenia, które miało miejsce 7 czerwca 2005 r., przyznała następujące miejsca i wyróżnienia

1. W kategorii zagroda nierolnicza

- I miejsce oraz dyplom i nagrodę pieniężną w wysokości 1000 zł przyznano **Reginie i Tadeuszowi Wnuk Lipińskim** z Niezabyszewa; ponadto laureat został zgłoszony do eliminacji powiatowych konkursu „Piękna Wieś”

- Wyróżnienie oraz dyplom i nagrodę pamiątkową przyznano **Gizeli Pałubickiej** z Rekowa

2. W kategorii zagroda rolnicza

- Wyróżnienie oraz dyplom i nagrodę pamiątkową przyznano **Rafałowi Modrzejewskiemu** z Rekowa

• Konkurs „Najładniejsza Posesja w Bytowie 2005”

W dniu 1 lipca 2005 r. na posiedzeniu komisji konkursowej powołanej przez Burmistrza Miasta Bytowa dokonano przeglądu i oceny posesji zgłoszonych w pierwszej edycji konkursu „Najładniejsza Posesja w Bytowie 2005”. Po wnikliwej analizie i dyskusji komisja przyznała następujące miejsca i wyróżnienia:

1. W kategorii budynek jednorodzinny

- I miejsce oraz dyplom i nagrodę pieniężną w wysokości 1000 zł przyznano **Beacie i Zbigniewowi Świątkom**, właścicielom posesji przy ul. Kościuszki

- Wyróżnienie oraz dyplom i nagrodę pamiątkową przyznano **Gertrudzie i Franciszkowi Hinzom**, właścicielom posesji przy ul. Kwiatowej

2. W kategorii budynek wielorodzinny

- I miejsce oraz dyplom i nagrodę pieniężną w wysokości 1000 zł przyznano Bytowskiej Spółdzielni Mieszkaniowej za realizację **Osiedla „Szkołnego”** przy ul. Sienkiewicza.

Wizyta Starosty Zaleszczyk

W sobotę w gabinecie burmistrza bytowscy władze spotkali się ze starostą Zaleszczyk z Ukrainy panem Pawłem Lesjukiem. Tematem spotkania było nawiązanie współpracy między powiatami zaleszczyckim i bytowskim. Umowa o współpracy miast została podpisana w roku 1997.



2005

Komunikat

Z przeprowadzonych imprez sportowo-rekreacyjnych w ramach „Dni Bytowa” na obiektach MOSiR w Bytowie

• Mecz piłkarski gwiazd

Mecz odbył się 09.07.2005 r. o godz. 16 na boisku MOSiR-u pomiędzy drużynami: „DRUTEX-BYTOVIA” Bytów i „DRUTEX-KASZUBIA” Kościerzyna

Składy drużyn:

„DRUTEX-BYTOVIA” Bytów

1. Misiura Dawid
2. Mielewczyk Tomasz
3. Oblizajek Zbigniew
4. Sandak Robert
5. Pietrasik Tomasz
6. Kobiella Artur
7. Bryndal Krzysztof
8. Kłos Łukasz
9. Kalamaszek Mariusz
10. Kitowski Patryk
11. Tomaszewicz Piotr
12. Wolski Krzysztof
13. Nowak Przemysław
14. Spryżyński Paweł
15. Kłaczyński Łukasz
16. Miąskowski Krzysztof
17. Petryszyn Krzysztof
18. Cierson Tomasz
19. Misiura Grzegorz
20. Szymlek Karol
21. Stunza Piotr

Wynik meczu: 2: 2

Bramki zdobyli:

Kłos Łukasz DRUTEX- BYTOVIA

Kalamaszek Mariusz DRUTEX- BYTOVIA

Porzega Grzegorz DRUTEX- KASZUBIA

Schmidt Błażej DRUTEX- KASZUBIA

• Turniej piłkarski zakładów pracy
Turniej odbył się w dniach 8-10.07.2005. Udział wzięły 6 drużyn zakładowych. Mecze rozgrywane systemem pucharowym (2 x 30 min)

Piątek

Mecze eliminacyjne:

POLMOR- WIRELAND (2:0)

BAGRA- PKS (5:1)

Wolny los: PLAND MARK, U 10

Sobota

Mecze półfinałowe:

PLAND- MARK- POLMOR (1:3)

BAGRA- U- 10 (2:2) wynik w karnych (2:4)

Niedziela

Mecz finałowy:

POLMOR- U- 10 (2:2) wynik w karnych (4:3)

Klasyfikacja końcowa:

I miejsce- POLMOR

II miejsce- U- 10

III miejsce- PLAND MARK

IV miejsce - BAGRA

V miejsce - WIRELAND

VI miejsce - PKS

Skład zwycięskiej drużyny- POLMOR:

1. Lewandowski Zbigniew
2. Data Arkadiusz
3. Wirkus Krzysztof
4. Marcholewski Krzysztof
5. Goziński D.
6. Kryzel Stefan
7. Wolski Krzysztof
8. Matuszyński Mariusz
9. Sieprawski Jacek
10. Ćwikliński J.
11. Miotk K.
12. Sobczak Andrzej
13. Sadowski Krzysztof

Podczas meczu finałowego bramki strzelili:

- Data Arkadiusz (POLMOR) - 1
- Kryzel Stefan (POLMOR) - 1
- Jazdzewski Jacek (U-10) - 1
- Mirowski Cyron (U-10) - 1

Mecze sędziowali:

Sędzia główny - Mirowski Leik
Sędziowie liniowi - Tadeusz Tama, Roman Capar

Za zajęcie pierwszych trzech miejsc drużyny otrzymały puchary i dyplomy.

Koszykówka Trio Basket

Turniej rozegrano na OW „Jeleń” w Bytowie w dniu 9.07.2005 o godz. 15.

W turnieju uczestniczyło 5 zespołów. Turniej przeprowadzono (2 x 15 min)

Nazwy i składy drużyn:



- NAZWA

1. Patryk Hinc
2. Rafał Czapiewski
3. Darek Czapiewski
4. Kamil Lisiecki

- BAD BOY'S

1. Paweł Niklas
2. Grzegorz Folr
3. Bartosz Hołowiej
4. Marcin Chac

- LO STOR

1. Artur Klimkiewicz
2. Przemysław Kowiel
3. Tomasz Niklas
4. Łukasz Kaszkowiak

MŁODZI

1. Radek Kruze
2. Bartosz Hinc
3. Przemek Prądzynski

Klasyfikacja końcowa drużyn: I miejsce BAD BOY'S, II miejsce LO, III miejsce NAZWA, IV miejsce STOR, V miejsce MŁODZI

Uczestnikom wręczono dyplomy, dodatkowo zwycięzcy otrzymali statuetki a zdobywcy drugiego i trzeciego miejsca otrzymali nagrody rzeczowe.

• Tenis ziemny

Turniej rozegrano na kortach MOSiR-u w dniu 08.07.2005 r. W turnieju brało udział 12 zawodników. Turniej przeprowadzono systemem pucharowym. Rozegrano 11 meczów do 2 wygranych setów.

- Miejsca seniorzy

1. Kraska Mariusz Bytów
2. Szymczak Michał Bytów
3. Freda Piotr Hagen- Niemcy
4. Borzyszkowski Robert Bytów
5. Góra Sławomir Bytów
6. Kutelfo Dariusz Bytów
7. Piekarski Tomasz Bytów

- Miejsca juniorów

1. Wiczowski Bartosz Bytów
2. Wojtera Mateusz Bytów
3. Sazon Piotr Bytów
4. Cierson Paweł Bytów
5. Cierson Marcin Bytów

• Siatkówka plażowa mężczyzn
Brało udział 9 zespołów. Turniej przeprowadzono systemem pucharowym. Ogółem rozegrano 9 meczów na terenie OW „Jeleń”

Przedmecz:
MC KWAKI- KOCZAŁA (0:2)

Eliminacje

PTU- KOCZAŁA (2:0)

KOŚCIERZYNA- MIASTKO (0:2)

OKSY-

- „JEDYNKA” (0: 2)

LO- VIKTORY (0: 2)

Półfinały

KOCZAŁA- MIASTKO (2:1)

(12:9), (6:12), (16:12)

„JEDYNKA”- VIKTORY (0:2)

(10:12), (7:12)

Finał

KOCZAŁA- VIKTORY (0:2)

(15:21), (17: 21)

Mecz o III Miejsce

„JEDYNKA” - MIASTKO (2:0)

(21:12), (21:18)

Klasyfikacja końcowa

I miejsce VIKTORY (Igor Wiktorowicz, Jordan Wiktorowicz)

II miejsce KOCZAŁA (Krystian Markowski, Rafał Pupel)

III miejsce MIASTKO (Rafał Bodnar, Paweł Bodnar)

IV miejsce „Jedynka” (Marek Typa, Tomasz Maciejewski)

V miejsce LO (Bartosz Badziag, Grzegorz Zaborowski)

VI miejsce PTU (Marcin Sylka, Wojciech Treder)

VII miejsce Kościerzyna (Ireneusz Senger, Tomasz Mański)

VIII miejsce OKSY (Krzysztof Dąbrowski, Leszek Staszewicz)

IX miejsce MC Kwaki (Karol Waldoch, Grzegorz Lipski)

Zwycięskie zespoły otrzymały za miejsca od I-III puchary, dyplomy, a zawodnicy upominki rzeczowe.

• Wyścigi rowerkowe dla dzieci

Ogółem w zawodach brało udział zawodników w wieku do 14 lat. Zawody przeprowadzono na bieżni stadionu na dystansie od 400 m do 1200 m. Zwycięzcy w poszczególnych kategoriach:

Startujące osoby, Miejsce, Wiek

1. Brozis Piotr, I, 5 lat - 400 m
2. Konkol Danian, II, 6 lat - 400 m
3. Greinke Natalia, I, 6 lat - 400 m
4. Konopka Dawid, IV, 6 lat - 400 m
5. Konkol Justyna, I, 9 lat - 400 m
6. Mański Łukasz, I, 9 lat - 400 m
7. Małecki Kamil, II, 9 lat - 400 m
8. Gawin Michał, III, 9 lat - 400 m
9. Galikowski Michał, IV, 9 lat - 400 m
10. Konkol Przemek, I, 11 lat - 800 m
11. Pepliński Adam, II, 10 lat - 800 m
12. Garnczarska Weronika, III, 11 lat - 800 m
13. Młyńska Natalia, I, 11 lat - 800 m
14. Gostomski Krzysztof, II, 11 lat - 800 m
15. Gawin Robert, III, 11 lat - 800 m
16. Szyca Paweł, I, 12 lat - 800 m
17. Stole Arkadiusz, II, 12 lat - 800 m
18. Matejko Mateusz, III, 12 lat - 800 m
19. Galikowski Tomek, I, 14 lat - 1200 m
20. Mański Artur, II, 13 lat - 1200 m
21. Małecki Dawid, III, 13 lat - 1200 m
22. Greinke Łukasz, IV, 12 lat - 1200 m

Zwycięzcy poszczególnych konkurencji otrzymali pamiątkowe dyplomy i nagrody rzeczowe ufundowane przez Urząd Miejski, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, Stowarzyszenie „Bezpieczny Bytów”. W imprezach sportowo-rekreacyjno-kulturalnych w ramach „Dni Bytowa” '05 na obiektach MOSiR w Bytowie uczestniczyło około 10 000 osób, dla których niepowtarzalną atrakcją były koncerty gwiazd polskiego rocka: IRA, Ewelina Flinta oraz innych lokalnych i regionalnych wykonawców muzycznych m.in.: Zespół JAMAYA BIGGI, Zespół GRAFIT, COCKTAIL, Zespół NOLI, BLUE BLUES, ASO.

Organizatorzy składają podziękowania za pomoc w przeprowadzeniu zawodów następującym osobom: Ryszard Mądzelewski, Kazimierz Chelski, Monika Pituch, Dorota Kuzio, Piotr Kudlik, Andrzej Berent, Bogdan Hnatiuk, Marek Osinski, Arkadiusz Szmidke, Maria Riopka, Józef Jakusz, Eugeniusz Treder, Marek Typa, Tomasz Maciejewski, Maria Latusek, Marcin Chac.



Prace interwencyjne

Zadania wykonane przez pracowników zatrudnionych w ramach prac interwencyjnych:

- modernizacja chodnika na drodze w miejscowości Gostkowo. Zadanie realizowane przy udziale Zarządu Dróg Powiatowych,
- rozbiora wiaty kajakowej nad jeziorem Jeleń,
- odchwaszczanie chodników i skwerów w mieście,
- naprawa i malowanie ławek na terenie miasta,
- naprawa nawierzchni dróg gruntowych na terenie miasta i gm. Bytów poprzez nawieszenie i rozplantowanie żużla i pospółki,
- koszenie poboczy dróg oraz działek gminnych na terenie miasta i gm. Bytów (ul. Dworcowa, ul. Gdańska, ul. Popieluszki, ul. Sucharskiego, ul. Ogrodowa, ul. Brzoza, ul. Sikorskiego, ul. Lęborska, ul. Parkowa, ul. Kąpielowa, ul. Młyńska - brzeg rzeki, ul. Miła - park, ul. Górna - parking, os. Konstytucji - boisko, wzgórze cerkwi św. Jerzego, Pomysk Wielki,
- prace porządkowe na terenie miasta i gm. Bytów (zamiatanie, odchwaszczanie, grabienie pokosu, usuwanie odrostów),
- konserwacja i malowanie wiaty przystankowej w m. Pomysk Wielki,
- czyszczenie osadników wpustów ulicznych,
- odnowienie elewacji remizy w m. Pomysk Wielki,
- naprawa ubytków w chodnikach: ul. Gdańska, ul. Szeroka - Ogrodowa, ul. Rycerska, ul. Miła, plac Wyszyńskiego,
- budowa ścieżki na wzgórzu zamkowym (budowa ciągu pieszego, ustawienie ławek, donic oraz koszy na śmieci),
- czyszczenie kinety ul. Raclawicka.



W ramach prac interwencyjnych znany lokalny artysta Piotr Janka wykonał rzeźbę „Krzyżak”, która została postawiona na placu przed Zamkiem.

Sprawozdanie

Wydział Spraw Obywatelskich i Społecznych

1. dodatki mieszkaniowe, gospodarka mieszkaniowa

a. ilość dodatków mieszkaniowych wypłaconych za okres 7 miesięcy br. - 5483, w tym dla użytkowników mieszkań:

- komunalnych - 569
- spółdzielczych - 1382
- zakładowych - 134
- pozostałych - 3398

b. kwota wypłaconych dodatków mieszkaniowych za okres

7 miesięcy br. - 595 853 zł, w tym dla użytkowników mieszkań:

- komunalnych - 56 677 zł
- spółdzielczych - 153 914 zł
- zakładowych - 18 541 zł
- pozostałych - 367 261 zł

c. w bieżącym roku, 13 nw. wspólnot mieszkaniowych zaciągnęło kredyt na remonty budynków na łączną kwotę 823 100 zł, od których Fundacja „Nasza Wspólnota” będzie spłacała odsetki:

- Jana Pawła II 10 - 27 200 zł
- Wojska Polskiego 37 - 123 300 zł
- Tartaczna 1 - 29 700 zł
- Wojska Polskiego 38 - 25 000 zł
- Pochyła 7 - 134 000 zł
- Jana Pawła II 14/Szkolna 2 - 78 700 zł
- Jana Pawła II 20 - 75 000 zł
- Gdańska 7-11 - 60 000 zł
- Jana Pawła II 3 - 22 400 zł
- Jana Pawła II 18 - 90 000 zł
- Sikorskiego 34 - 19 800 zł
- Szeroka 1 - 71 000 zł
- Młyńska - 67 000 zł

2. ewidencja działalności gospodarczej

- stan wpisów do ewidencji działalności gospodarczej na dzień 13.07.2005 r. - 1589,

- ilość dokonanych wpisów - 112

- ilość zmian wpisów - 117

- ilość decyzji o wykreśleniu z ewidencji - 79

- ilość wydanych informacji z ewidencji - 78

3. zatrudnianie w ramach prac interwencyjnych

- średnie zatrudnienie za 6 miesięcy br. - 101 osób w ramach prac interwencyjnych, 6 osób w ramach przygotowania zawodowego, 3 osoby w ramach stażu zawodowego,

- prawo do zasiłku dla osób bezrobotnych w okresie 6 miesięcy br. nabyło 68 osób w tym 46 kobiet,

- koszty zatrudnienia osób bezrobotnych poniesione przez Gminę do 13.07.2005 r. - 292 281 zł. Refundacja Powiatowego Urzędu Pracy w Bytowie za ten okres wynosi 326 056 zł. Łączne koszty zatrudnienia osób bezrobotnych wynoszą 618 337 zł.

- stan zatrudnienia na 13.07.2005 r. - 104 osoby bezrobotne w ramach prac interwencyjnych (w tym 64 kobiety), 1 osoba w ramach odbywania stażu zawodowego, 12 osób w ramach przygotowania zawodowego.

4. sprawy społeczne

- ogłoszono konkurs ofert na prowadzenie zajęć w świetlicy socjoterapeutycznej „WYSPA” przy ul. Miłej 26 w Bytowie. Termin składania ofert upływa w dniu 16.08.2005 r. do godz. 10.

Plac Garncarski



Przecieżtem realizowanego zadania było zagospodarowanie placu Garncarskiego na podstawie zatwierdzonej dokumentacji budowlanej obejmującej:

- nawierzchnie komunikacyjne w tym: zjazd dla samochodów osobowych umożliwiający dojazd do posesji zlokalizowanych w pobliżu wieży,
- elementy małej architektury: mur oporowy, schody terenowe - dwa moduły, pomost, trejaż, pacholki uliczne, ławki, słupy i tablice systemu informacji miejskiej, zdrojnic uliczny,
- instalację elektryczną oświetlenia terenu z iluminacją wybranych obiektów,
- kanalizację deszczową odwadniającą obszar objęty projektem,
- przyłącze wodociągowe,
- odwodnienie krypty i źródła u ulicznego,
- instalację nawadniającą trawnik,
- wyeksponowany relik archaologiczno-architektoniczny dawnego gotyckiego kościoła pw. św. Katarzyny.

- lokalne punkty informacji kulturalnej i turystycznej, Zrewitalizowany obiekt dziedzictwa kulturowego jest terenem objętym nadzorem konserwatorskim, zatem rozwiązania techniczne, technologia i użyte materiały były z góry określone zabytkowym charakterem obiektów. Nie było możliwości używania materiałów i technologii zastępczych, przemysłowych w odniesieniu do nawierzchni i detali architektonicznych, ponieważ mogły one zniweczyć zamiar odbudowania historycznej części miasta.

Głównym celem zadania było kreowanie nowych, interesujących miejsc turystycznych mających bezpośredni wpływ na zwiększenie atrakcyjności obszaru gminy Bytów.

Realizacja projektu sprzyjać będzie rozwojowi działalności gospodarczej, tworzeniu nowych miejsc pracy w sektorze obsługującym ruch turystyczny oraz bazę kulturową, propagowaniu gminy jako obszaru atrakcyjnego dla potencjalnych inwestorów.

Bezpośrednimi rezultatami zrealizowanego projektu, jakie nastąpią w wyniku jego wdrożenia, będą:

- zrewitalizowany obiekt dziedzictwa kulturowego dawnego kościoła
- poprawa jakości przestrzeni publicznych w śródmieściu
- zwiększona dostępność do obiektów dziedzictwa kulturowego
- ograniczenie ruchu kołowego w centrum
- zmniejszenie miejscowej emisji spalin oraz natężenia hałasu

- zmniejszenie negatywnego wpływu na środowisko - wybudowanie kanalizacji deszczowej

- liczba nowych ofert programowych w zakresie kultury i turystyki

- liczba nowych miejsc pracy powstałych w wyniku realizacji projektów turystycznych i kulturalnych.

Oddziaływanie projektu, czyli długofalowe konsekwencje zrealizowanego zadania wykraczające poza natychmiastowe efekty:

- wzrost liczby osób korzystających z nowych ofert programowych w zakresie kultury i turystyki: turyści i mieszkańcy

- stałe miejsca pracy w obszarze kultury i turystyki

- liczba utrzymanych miejsc pracy

- wzrost atrakcyjności turystycznej i rekreacyjnej obszaru miasta i gminy

- stworzenie korzystnych warunków dla rozwoju sektora małych i średnich przedsiębiorstw

- stworzenie sprzyjających warunków do powstawania nowych miejsc pracy w sektorze obsługującym ruch turystyczny oraz bazę kulturową.

- poprawa jakości życia mieszkańców

Realizacja zadania pozwoliła na odrestaurowanie relików murów dawnego kościoła św. Katarzyny odsłoniętych w trakcie badań archeologicznych oraz wyeksponowanie elewacji istniejącej wieży, w której po przeprowadzeniu prac adaptacyjnych zorganizowany został, w oparciu o umowę zawartą z Gminą Bytów, oddział Muzeum Zachodnio-Kaszubskiego oraz punkt informacji turystycznej. Zmianie uległ dotychczasowy sposób zagospodarowania najbliższego otoczenia kościoła. Plac Garncarski, pełniący obecnie funkcję parkingu publicznego, po wyłączeniu ruchu samochodowego został przebudowany i przygotowany do celów turystycznych i kulturalnych.

